

2018

بعد عشر سنوات
10 Years Later

بعد عشر سنوات
10 Years Later

الاستثمار
Investment

بعد عشر سنوات
10 Years Later

المقدمة بقلم لطيفة بنت مكتوم Foreword by Lateefa bint Maktoum	4
نبذة عن تشكيل About Tashkeel	6
البداية: لقاء مع لطيفة بنت مكتوم، مؤسس ومديرة مركز تشكيل How it All Began: In Conversation with Lateefa bint Maktoum, Tashkeel Founder & Director	8
أفشان دانেশور Afshan Daneshvar	14
عمار العطار Ammar Al Attar	18
أريج قاعود Areej Kaoud	22
عزة القبيسي Azza Al Qubaisi	26
السيد eL Seed	30
حمدان بطي الشامسي Hamdan Buti Al Shamsi	34
هند بن دميثان Hind Bin Demaithan	38
ميثاء دميثان Maitha Demithan	42
ماجد اليوسف Majid Alyousef	46
منال الدويان Manal Al Dowayan	50
مارك بيلكينجتون Mark Pilkington	54
ماين أند يورز Myneandyoures	58
ناصر نصر الله Nasir Nasrallah	62
روبن سانشرز Ruben Sanchez	66
وسام شوكت Wissam Shawkat	70
زليخة بينيمان Zuleika Penniman	74
أحدث المستجدات في تشكيل Coming Up at Tashkeel	78



حقوق المؤلف تشكيل، ٢٠١٨ ©. جميع الحقوق محفوظة.
© Tashkeel 2018. All rights reserved.

تشكيل
صندوق بريد ١٢٢٢٥٥، دبي، الإمارات العربية المتحدة
رقم الهاتف ٣٢٦ ٣٢٦ ٤ ٩٧١ +
البريد الإلكتروني tashkeel@tashkeel.org

Tashkeel
PO Box 122255, Dubai, United Arab Emirates
T +971 4 336 3313
E tashkeel@tashkeel.org

الرقم الدولي المعياري للكتاب ٢-٤٢٤-٣٩-٩٩٤٨-٩٧٨
ISBN 978-9948-39-424-2

تمت طباعة الكاتالوج في مطبعة برينتويل، دبي.
Catalogue printed by Printwell Printing Press, Dubai.

نُظّم معرض «بعد ١٠ سنوات» في تشكيل (ند الشبا) بين ١٣ مارس و٢٦ أبريل ٢٠١٨.
'10 Years Later' took place at Tashkeel (Nad Al Sheba) from 13 March to 26 April 2018.

أذكر يوم افتتحنا مركز تشكيل كما لو كان بالأمس. كنا فريقاً مؤلفاً من خمسة أشخاص: كانت جيل تتولّى الأمور الإدارية؛ وهيا المساعدة؛ واباتيست كان مسؤولاً عن الحفاظ على نظافة مساحة العمل وترتيبها؛ ونوفل يؤمّن المساعدة الرقمية أما أنا فكانت مسؤولة عن تطوير الرؤية. فيما بعد، زاد عدد أعضاء الفريق تدريجياً وحالياً، أي بعد عشر سنوات، أصبح عددها ١٦ شخصاً. غير أنّ المعرض لم يكن موجوداً بعد عندما افتتحنا المركز في يناير ٢٠٠٨. إلا أننا أدركنا الحاجة إلى توفير مساحة تعرض فيها أعمال الفنانين في الاستوديوهات، لذا افتتحنا المعرض في شهر مارس.

بعد فترة وجيزة من افتتاح المركز أذكر أنني وقعت في أعلى الدرج المطل على الطابق الأرضي وفكرت في نفسي قائلة، «يمكننا تأسيس معرض هنا». إنها مساحة كبيرة كانت تُستخدم كممنطقة استقبال يوم كنتُ في كلية لطيفة. لم أكن واثقة من أنها ستناسب غايتنا ولكن كان لا بدّ لنا من المحاولة. استخدمت أكبر لفائف الخام التي كانت مخزّنة لدينا وغطيت بها الشرفة لإبتكار جدران وهمية حتى أتمكن من معرفة ما إذا كان بالإمكان رؤية الأعمال من مسافة ملائمة. سرعان ما بدأنا أعمال الترميم لاستضافة أول معرض للدعوة المفتوحة وهو «مذبذبات داخلية» في الوقت المحدد لاستضافة فعالية آرت دبي. تحمسنا كثيراً أنا وجيل فقمنا بإزالة بلاط الأرضية بأيدينا وحولنا المكان إلى معرض.

هكذا نعمل في مركز تشكيل. نحن فريقٌ واحد ونبذل جهوداً حثيثة لتطوير الفنون في الإمارات العربية المتحدة. يقتضي هدفنا إبتكار بيئة داعمة للفنانين تتيح لهم تطوير ممارساتهم من خلال العمل في استوديوهاتنا مع أشخاص يتشاركون الأفكار نفسها. ويُشكّل الفنانون قوتنا. تماماً كما يُعتبر مركز تشكيل محور القوة لهم. ما كنا لتولّد لولا أعضائنا ولولا الفنانين المقيمين الذين يضمّ المعرض أعمال البعض منهم.

يعكس هذا المعرض بدايات تشكيل وهو يضمّ أعمال بعض الفنانين الذين يرافقوننا منذ ١٠ سنوات (أو أقلّ بالنسبة إلى البعض منهم) وجميعهم أفراد متفانون في العمل يعملون بدافع الشغف. هم يُشكّلون مجموعة صغيرة من بعض الفنانين الذين عملنا معهم والذين يتمتعون برؤية فنية، وصوت قوي وشغف للإبداع في أعمالهم. تُغني أعمالهم حياتنا اليومية فتتشارك روايات من منظوراتٍ مختلفة بوسائط متنوعة، وهي بدورها تُغني مركز تشكيل الذي يشمل استوديوهات تدعم الفنانين في أعمالهم ومعرضاً لعرض إبداعاتهم.

أنا محظوظة لأنني أرافق الفنانين في نموهم وتطورهم، بدءاً من أولى خطواتهم حين يقصدون المركز للاختبار والاستكشاف وصولاً إلى ابتكار أعمال إبداعية واكتساب شهرة عالمية. يبقى هؤلاء الفنانين متواضعين رغم الشهرة وهم يدركون دائماً أنّ مركز تشكيل هو منزلهم والفريق العامل فيه هم عائلتهم. إنه مكان يحلو الرجوع إليه للعمل، أنه مكان مألون ولكن هو المكان الذي سوف يجعلهم يتحدثون أنفسهم ليصبحو أفضل مما هم عليه.

لطيفة بنت مكتوم

Foreword

I remember opening the doors of Tashkeel as if it was yesterday. We were a team of five: Jill to manage; Haiya to assist; Baptist to keep the place in order; Noufal to help with all things digital; and me to direct and build the vision. We added a few team members soon afterwards and now, 10 years later, we are 16-strong. Looking back, the gallery didn't exist when we opened in January 2008. It was only after realising that we needed a place to show work that the artists produced in the studios that we opened the gallery in March.

Soon after we opened, I remember standing at the top of the stairs, overlooking the ground floor and thinking, “We could have a gallery here” – a long space that served as the reception area from my days at Latifa College. I was not sure that it would be adequate but I had to try. I took the largest rolls of calico we had in the store and draped them across the balcony to create mock walls so as to see if it was possible to view work from a good distance. We immediately started the renovations so we could host our first open call exhibition, ‘Vibrations Within’, in time for Art Dubai. Out of excitement, Jill and I ripped up all the carpet floor tiles by hand and transformed it into a gallery.

This is the way we work at Tashkeel – always as a team, responding to what we see is needed to enrich the UAE art scene. Our goal is to create a supportive environment for artists, enabling them to advance their practice by working in our studios while being surrounded by like-minded people. Artists are our strength, just as Tashkeel is their's. We would not exist if not for our members and artists-in-residence, some of whom are included in this exhibition.

This exhibition is a reflection of how it all began. It brings together just a few of the artists who have been with us for 10 years (and some less than that) – all dedicated individuals, who work out of passion and love. They are just some of the many artists with whom we have worked, who possess an artistic vision, a strong voice and an obsession to create from their mind's eye. Their works enrich our daily lives, sharing stories from different perspectives and in various mediums. They shine a light upon the very roots of Tashkeel: Studios that support the artists to make and a gallery to showcase their inventiveness and articulate the endless possibilities of what can be achieved with the tools at hand.

I feel fortunate to be able to watch artists grow; from taking their tentative first steps, just wanting to be in the studios to experiment and explore, to completing formidable bodies of works and attaining international recognition. They remain humble and close to their roots, safe in the knowledge that Tashkeel will always be their home and the team their family. It is somewhere to return to and work from, a familiar place but a place that will always challenge them to become better versions of themselves.

Lateefa bint Maktoum



Established in Dubai in 2008 by Lateefa bint Maktoum, Tashkeel seeks to provide a nurturing environment for the growth of contemporary art and design practice rooted in the UAE. Through multi-disciplinary studios, work spaces and galleries located in both Nad Al Sheba and Al Fahidi, it enables creative practice, experimentation and dialogue among practitioners and the wider community. Operating on an open membership model, Tashkeel's annual programme of training, residencies, workshops, talks, exhibitions, international collaborations and publications aims to further practitioner development, public engagement, lifelong learning and the creative and cultural industries.

Tashkeel's range of initiatives include: Tanween, which takes a selected cohort of emerging UAE-based designers through a nine-month development programme to take a product inspired by the surroundings of the UAE from concept to completion; Critical Practice, which invites visual artists to embark on a one-year development programme of studio practice, mentorship and training that culminates in a major solo presentation; MakeWorks UAE, an online platform connecting creatives and fabricators to enable designers and artists accurate and efficient access to the UAE manufacturing sector; Exhibitions & Workshops to challenge artistic practice, enable capacity building and grow audience for the arts in the UAE; and the heart of Tashkeel, its Membership, a community of creatives with access to facilities and studio spaces to refine their skills, undertake collaborations and pursue professional careers.

10 Years Later

Visit tashkeel.org

أسست لطيفة بنت مكتوم مركز «تشكيل» بدبي في العام ٢٠٠٨ وهو يوفر بيئة حاضنة لتطور الفن المعاصر والممارسة التصميمية المتأصلين في الإمارات العربية المتحدة. هذا ويفسح المركز المجال أمام الممارسة الإبداعية والتجريبية والحوار بين الممارسين والمجتمع على نطاق واسع إذ يوفر الاستوديوهات متعددة التخصصات، ومساحات العمل والمعارض في ند الشبا وحي الفهيد. يعتمد مركز «تشكيل» نموذج العضوية المفتوحة ويهدف برنامجه السنوي الذي يشمل التدريب، وبرامج الإقامة، وورش العمل، والمنافسات، والمعارض، والتعاونات الدولية والمنشورات إلى دعم عملية تطوير الممارسين الفنيين، وإشراك المجتمع والتعلم مدى الحياة كما يدعم الصناعات الإبداعية والثقافية.

وتشمل مجموعة مبادرات «تشكيل» برنامج تنويع الذي يختار مجموعة من المصممين الناشئين المقيمين في الإمارات العربية المتحدة للمشاركة في برنامج تطوير على مدى تسعة أشهر يطوِّرون خلاله منتجاً مستلهماً في جوهره من بيئة الإمارات العربية المتحدة. من جهة أخرى، يدعو برنامج الممارسة النقدية الفنانين البصريين إلى المشاركة في برنامج تطوير على مدى سنة واحدة يتخلله العمل في الاستوديو، والإرشاد والتدريب فيما يثمر عمل الفنان تقديم معرض منفرد له. أمّا ميك وركس الإمارات فهي منصة على الإنترنت تهدف إلى تعزيز الروابط بين العقول المبدعة والمصنّعين لتمكين المصممين والفنانين من الوصول إلى قطاع الصناعة في الإمارات العربية المتحدة بدقة وفعالية. كما يشمل المركز المعارض وورش العمل للمشاركة في الممارسة الفنية، ودعم بناء القدرات وتعزيز أعداد الجماهير الهاوية للفن في الإمارات العربية المتحدة. أما أهمّ ما في «تشكيل» فهي عضويته، وهي عبارة عن مجتمع العقول المبدعة الذي يتسنى له استخدام المنشآت والاستديوهات الواسعة لصقل مهاراته، والاضطلاع بأعمال تعاونية ومزاولة المهن.

تفضّل زيارة tashkeel.org



معدّ عذرة سلطان

كيف بدأ كل شيء:

في حوار مع لطيفة بنت مكتوم مؤسس ومدير تشكيل

أُجرت المقابلة مع ميليسا غرونلوند

لماذا نظرنا إلى السنوات العشر الماضية، هل كانت هذه توقعاتك لما سيصبح عليه «تشكيل»؟

لطيفة بنت مكتوم: قبل «تشكيل»، كان هذا المبنى عبارة عن سوپر ماركت اسمه ند الشبا. ثم أُغلق وأصبح فرعاً من مدرسة لطيفة للبنات، حيث كانت تدار الفصول للطلاب الصغار إلى حين الانتهاء من تجديد مبنى المدرسة الابتدائية. وبعد انتقال المدرسة، تم إنشاء كلية لطيفة.

وهذا هو المكان الذي درست فيه. وفي وقت لاحق أصبح فرعاً لدرج جامعي آخر ولكن هذه المرة لجامعة زايد. كلية الفن والتصميم. وكانت الخطة تقضي بخلق أبواب هذه الكلية عند تخرجنا في عام ٢٠٧ ، وأن جميع المعدات ستذهب إلى الأقسام الفنية في مدرسة لطيفة للبنات ومدرسة راشد للبنين. ولكن الذي حدث أن والدي (رحمه الله) توفي في عام ٢٠٠٦ أي قبل عام واحد من تخرجي. وعندما حدث ذلك، أردت التأكد من الذي سيحصل على المعدات التي كنا نستخدمها. كنت أعرف أن والدي (رحمه الله) هو الذي اشترى تلك المعدات شخصياً للكلية. لم أكن أريد توزيع المعدات على جهات مختلفة لأتني. كنت أدرك في ذلك الوقت أن الفئائين بحاجة إلى مكان للعمل بعد التخرج من الجامعة، إلى جانب العمل من المنزل. وإلا، فإنهم بسلطة سوف يتوقفون عن العمل ويأخذون مسارا مهنياً مختلفاً. وذلك لعدم إمكانية وصول الجمهور إلى الاستوديوهات العامة حيث سيواصلون مهاراتهم لأعمالهم الفنية.

وكان هناك الكثير من الفئائين المدربين الذين يضطرون للتوجه نحو وظائف مكتبية منتظمة - كانت وظيفة موظف البنك تمثل أحد الخيارات أو أي عمل مكثبي آخر ليس له أي علاقة بشغف الفنان أو دراسته وكان هذا الشيء يُؤرقني ولا أود حدوثه. بدأت فكرة «تشكيل» من منطلق أناني بعض الشيء من جانبي حيث كنت أطمح أن أحافظ على تلك البيئة النقدية التي عايشتها في الجامعة وكان سبباً في تحفيز فكري كفنانة. أدركت أثناء سنوات دراستي في الجامعة أن نظرة الجمهور لم تكن نقدية بالضرورة. ربما يكون الوضع مختلف الآن ولكن حينها كان الطابع الغالب على الجمهور هو الإشادة بكل شيء. شعرت حينها بالاختلاف بين حياة الجامعة والحياة الواقعية وكيف أن الكثير من الفنانين لا يتعرضون للنقد

والمساءلة حول أعمالهم وأساليبهم وإمكانية إخراج العمل بطرق مختلفة وسبب تفضيلهم لطريقة عن أخرى؛ وبطبيعة الحال لم تكن هذه الطريقة المثلى التي تساعد الفنان على النمو والتطور.

لبدء «تشكيل» كان يتوجب علي الحصول على موافقة سمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة ورئيس مجلس الوزراء وحاكم دبي، من أجل الاحتفاظ بالمرافق داخل المبنى، وتحويله إلى ما هو عليه اليوم. تحدثت معه عبر الهاتف وأخبرته بما أردت القيام به.

هل شعرت أنه كان هناك تردّد حول الموضوع؟

كلا على الإطلاق. أنا دائماً أستشير والدي عند البدء في أي مشروع جديد. كانت مترددة في البداية، وذلك لأنني كنت علي وشك أن أسلك مساراً جديداً لم يتم الخوض فيه سابقاً وبهذا الشكل في دبي. وأضيف إلى ذلك كونني امرأة إماراتية في مقتبل العمر وغير متزوجة. وكان التوقع العام لهذا المكان أن يصبح مركزاً للمرأة. وكانت ردود الفعل المتكررة في ذلك الوقت تتمثل في أنك «سوف تساهمين في إنشاء بيئة مختلطة، فهل أنت متأكدة من هذه الخطوة؟» كنت أحاول توضيح أنني بصدد إيجاد بيئة تتميز بالشفافية المطلقة - ولا يكون فيها مساحات مغلقة. كان هدفي يتمثل في مكان محترم يُكّن النساء والرجال من العمل جنباً إلى جنب مع احترام كل جانب للحدود المتعارف عليها مجتمعياً. عندما أوضحت للشيخ محمد أن والدي مترددة، قال: «لا، لا تخبريني برؤية والديك. ما هي رؤيتك أنت وما هو المكان المناسب من وجهة نظرك لإقامة هذا المشروع؟»عندما شرحت له، قال إذن ابديني بتنفيذ المشروع بالطريقة التي تودين أن تكون عليها. كان شرف كبير لي أن يعطيني سموه ثقة كاملة وبعما قوياً للمضي قدماً في مشروعي هذا. ومع انتهاء تلك المحادثة، بدأت عملية التخطيط مع جيل هوبل، التي كانت تشغل منصب (مشرف) في جامعتي في ذلك الوقت، ثم انتقلت بعد ذلك إلى العمل معي في «تشكيل» لمدة ١٠ سنوات.

environment that I had experienced at university, which challenged me as an artist. I realised during university that the public view wasn’t as critical. Maybe it is more critical now but at that time, everything was applauded. I sensed the shift between university and real life and felt like artists were not critiqued and asked, ‘why not this way?’ and ‘why not that way?’ which didn’t help them to develop and grow.

To start Tashkeel I had to take permission from Sheikh Mohammed [H.H. Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE, Ruler of Dubai] in order to keep the facilities within the building, take it over and transform it into what it is today. I spoke to him over the phone and told him what I wanted to do.

Was there resistance?

Not at all. I always take the advice of my mother when I embark on a new endeavour. She was hesitant in the beginning, as I was treading a path that had never been explored in this way in Dubai, especially by a young, single Emirati woman. The expectation was for this to be a women’s centre. At the time, the reaction was ‘you’re going to have a mixed environment, are you sure?’ I explained that I wanted to create an environment with a lot of transparency - it wouldn’t have closed spaces. My goal was to create a respectable place where women and men could work side by side and where everyone would know their boundaries. When I explained to Sheikh Mohammed that there was resistance from my mother, he said, “No, don’t tell me your mother’s vision. What’s your vision and where do

How it All Began: In Conversation with Lateefa bint Maktoum, Tashkeel Founder & Director

Interviewed by Melissa Gronlund

Looking back over the last 10 years, is this what you expected Tashkeel would become?

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

Lateefa bint Maktoum: Before Tashkeel, the building was originally Nad Al Sheba supermarket. It closed down and became a satellite of Latifa School for Girls, where classes were run for the young students while the primary department building was being renovated. After the school moved out, Latifa College was formed. This is where I studied. It later became another satellite campus but this time for Zayed University, a college of art and design. The plan was always that it would close when we graduated in 2007 and that all the equipment would go to the art departments of Latifa School for Girls and Rashid School for Boys. My father passed away in 2006, the year before I graduated. After that happened, I wanted to confirm who was going to get the equipment that we had used. I knew it had been my father who had personally acquired it for the college. I didn’t want the equipment to be dispersed across different entities because, at the time, I realised artists needed somewhere to create after graduating from university, besides working from home. Otherwise, they would simply stop working and take another career path because there was no public access to studios where they could continue their practice.

A lot of trained artists used to take regular office jobs - bank admin was one of the alternatives or any desk work that didn’t have anything to do with what they loved or studied. I didn’t want that. It was almost selfish how the thought emerged for Tashkeel. I didn’t want to lose the critical

you see this going?” When I explained it to him, he said to do it the way I wanted. I was honoured that he gave me complete trust to go ahead. From that conversation, I started to plan with Jill Hoyle, who was my university supervisor at the time and who then moved on to work with me at Tashkeel for 10 years.

Who were the first members?

I clearly remember that the first two were Latifa Saeed and Hussain Al Numairy, who are still active members to this day. I remember them coming to register and racing to get the number one slot after I had announced online that the studios were opening. The next few members came

once I got to know them when I curated an exhibition as part of my final capstone project at university, titled ‘Minus Reality’. I had built a database of artists from my research, including contacts of locally based artists I had personally interacted with when I interned as production assistant at Sharjah Biennial 8 in 2007 (working with 84 artists at the time). What I realised about artists living and working in the UAE back then was that most artists knew of each other’s work online but could not recognise each other face-to-face. It was the days when websites like Flickr and Deviant Art were popular. People knew and connected with each other online; some even did a bit of collaborative work but never physically met. I wanted to create an



لطيفة سعيد وتالين هزبر، إحداهن انطباع ٢٠١٦
بتكليف من تشكيل لصالح اسبوع دبي للتصميم ٢٠١٦
تصوير كابتال دي.

Latifa Saeed and Talin Hazbar.
Left Impression. 2016.
Commissioned by Tashkeel for Dubai Design Week 2016. Photo by Capital D.

يمكن من خلالها التواصل في الواقع الحياتي. وهكنا بدأ كل شيء.

ما هي خطط تشكيل في السنوات العشر القادمة؟

أنا لا أحب التخطيط المستقبلي البعيد بهذا الشكل. أحب التخطيط المتجاوب والتفاعلي وليس التخطيط المبني على إرساء أفكار في الاسمنت بطيئة التفاعل لاستخدامها لاحقاً لمجرد أننا خططنا لها. بينما يمكن أن تكون غير مناسبة لوقت أو مكان استخدامها. مما لا شك فيه، أننا سوف نستمر في رعاية الحوار بين الثقافات. وسوف نحاول دائماً دعم الفنانين والمصممين الناشئين وإيصالهم إلى نقطة يمكنهم من خلالها الوقوف على أقدامهم، حيث يقول الفنان «حسناً، يمكنني الآن أن أسلك طريقي الخاص وأمتلك أدواتي المستقلة» وبعدها نتجه إلى جبل جديد ونقوم بجمعهم. هذا هو ارتفاعنا الآن. وأمل أن تأتي اللحظة التي يكثر فيها عدد المصممين الناشئين الذين يدفعوننا مجدداً لإعادة النظر في مهمتنا وهدفنا. وخاصة مع وجود العديد من المؤسسات الفنية التي تقدم برامج الفن والتصميم مثل دبي للتصميم، السركال، ومؤسسة الفن جميل. علينا أن نبقي على اتصال دائم بالواقع. تتميز بكون

من هم أول الأعضاء الذين انضموا إلى «تشكيل»؟

أتذكر تماماً أن أول من انضم إلى تشكيل كان حسين النميري ولطيفة سعيد، وهم لا يزالون أعضاء فاعلين حتى يومنا هذا. أتذكر أنهم جاؤوا للتسجيل وبادروا للحصول على مكان بعد أن أعلنت على الانترنت عن افتتاح الاستوديوهات. ثم تلى ذلك مجموعة من الأعضاء الذين تعرفت عليهم عندما قدمت بتنسيق معرض بعنوان «واقع منقوص» والذي كان جزءاً من مشروع تخرجي النهائي في الجامعة. لقد قدمت لبناء قاعدة بيانات للفنانين من خلال البحث، بما في ذلك بيانات الفنانين المحليين الذين تفاعلت معهم بشكل شخصي خلال فترة تدريبي كمساعد إنتاج في بيثليو المشاركة التامم في عام ٢٠٠٧) عملت مع ٨٤ فناناً في ذلك الوقت). ولديرت حينها أن معظم الفنانين الذين يعيشون ويعملون في دولة الإمارات العربية المتحدة يتعرفون على عمل بعضهم البعض من خلال شبكة الإنترنت ولكنهم لم يتعرفوا على بعضهم البعض وجهاً لوجه من قبل. كانت مواقع مثل فليكر وميديانت آرت هي الأكثر شعبية في ذلك الحين. كانوا يتواصلون عن طريق الإنترنت؛ حتى في حالة قيام بعضهم بالاشتراك في أعمال جماعية إلا أنهم لم يتقابلوا في الواقع أبداً. ومن هنا أريدت أن أوجد منصة لقاء خارج نطاق الانترنت - حيث



ريبيكا راندل تعمل في استوديو تشكيل الفني
حوالي عام ٢٠٠٨

Rebecca Rendell working in the Tashkeel fine art studio, circa 2008.

environment beyond the online platform – where connections could be made in real time and real life. That’s how it all started.

What are you planning for the next 10 years?

I don’t like to plan that far ahead. I like to be responsive and reactive and not have too much set in concrete – to do it just because we planned it but it may not fit the time or the place. Of course, we will keep nurturing the cross-cultural dialogue. We will always try to support emerging artists and designers and get them to a point where they can stand on their own two feet and say ‘OK, I can go on my own way now. I have the tools to be independent’. Then we can find the next generation to support. That’s our rhythm right now. I hope that

at a certain point there will be so many designers emerging that we will question again our purpose. Especially now with d3, Alserkal and Art Jameel creating art and design programmes, we have to stay relevant. We’re very consistent in what we do – with our annual ‘Made in Tashkeel’ show, and programmes such as the design programme Tanween and the Artist-in-Residence programme – but we always try to keep our eyes open to what’s happening. If there are too many things that are similar to what we’re doing, maybe we’ll shift to wherever the gaps are and creatively fill them.

Extract from the publication, ‘Reference Point: A History of Tashkeel & UAE Art’ (Tashkeel, 2018). Available at Tashkeel (Nad Al Sheba) and online at tashkeel.org



صنع في تشكيل ٢٠١٥.
Made in Tashkeel 2015.

الأعضاء الأخرين لأنه كان يعمل بشكل منتظم ومبتكر داخل الاستوديوهات. كان ييثر طاقة إيجابية عظيمة من حولنا. تعلمنا الكثير من روبرن أثناء وجوده معنا في الاستوديوهات، مما ساعدنا على إضفاء الصفة الرسمية على هيكل الإقامة من أجل تحسين وإثراء أعمال الفنانين المقيمين وكذلك أعمال تشكيل.

مقتطف من كتاب: نقطة مرجعية: تاريخ تشكيل والفن في الإمارات (تشكيل ٢٠١٨) متوفر في تشكيل ند الشبا وعلى موقع tashkeel.org

أعمالنا وبرامجنا متناغمة – بما في ذلك برنامجنا السنوي «صنع في تشكيل»، وبرامج مثل برنامج تصميم تنوير، وبرنامج الإقامة للفنانين- لكننا نحاول دائماً أن نبقى عيوننا مفتوحة لما يحدث. وإذنا وجدنا تشابهاً كبيراً بين ما يقدم على الساحة الفنية وما تقدمه نحن، فلربما نغير اتجاهنا ونحاول ملء الفجوات بشكل إبداعي خلاق. حتى لو كان هناك برامج إقامة أخرى، فنحن لنا رؤية خاصة بنا في تقديم وإدارة البرامج. أتذكر أن روبرن سانشيز جاء إلى تشكيل كأحد الفنانين المقيمين. كان له تأثير كبير على



من إستوديو زياد مطلب، تشكيل ند الشبا ٢٠١٨.
View from Zayad Motlib’s studio,
Tashkeel Nad Al Sheba, March 2018.

سيرة حياة:

أفشان دانشور هي فنّانة إيرانية في مجال الفنون البصرية مقرّها دبي. درّتها والدها على إتقان فنّ الخطّ الفارسي وهي تطبّق معرفتها في هذا المجال في ممارستها الفنّية منذ عام ٢٠٠٤. ويستند عملها التأملي على التكرار، فهي تستوحى من صفائح تمارين فنّ الخطّ («سياه ماشغ» باللغة الفارسية) التي تتكرّر فيها الكلمات والحروف بغض النظر عن معناها وذلك بغية تحقيق الكمال. تسعى أفشان إلى تجسيد معنى «سياه ماشغ» في أعمالها. ومنذ عام ٢٠١٥، بدأت باستكشاف الورق كوسيلة معتمدة نهجاً مكثّفاً وبسيطاً في عملها. كما أقامت معارض منفردة في إيران، نذكر من بينها «سلسلة قوارب» (صالة عرض داستان بايسمينت، ٢٠١٧)، «بصمات الجسد» (صالة عرض بخاري، ٢٠٠٨) و«إعادة الصياغة» (صالة عرض الإعتلاد، ٢٠٠٦). وعرضت أعمالها في معارض جماعية، نذكر منها «صورة الذات» (توتال آرّس، دبي، ٢٠١٧)، «بهار» (سدر بلاد فارس/المتحف البريطاني، ٢٠٠٩). أعمالها معروضة في مجموعة فندق جميرا كريك سايد.

انضمت أفشان إلى مركز تشكيل عام ٢٠١١ بصفتها العضو رقم ١٩٥. وعرضت أعمالها في معرض «صنع في تشكيل» (٢٠١٦-٢٠١٧).

بيان الفنّانة:

كتبتُ وأعدت كتابة وكرّرت كل كلمة وعبارة حتى فقدت نفسي في العمليّة. وفي نهاية المطاف، تمكّنت من خلال التكرار أن أمزج بين الماضي والمستقبل. أنا موجودة في الوقت الحاضر. أعمل بما هو لامتناهي، من دون بداية ولا نهاية. فكرة المحتوى وشكل الحوار هما محور أعمالِي. إنها سلسلة لامتناهية.

كجزء من معرض «صنع في تشكيل ٢٠١٦»، عرضتُ قطعة «نفس» الفنّية التي ألهمت سلسلة نفس (٢٠١٤-جارية). واستنلداً إلى كلّ من الصمت والحياة، استكشفتُ السمات العالمية الوحيدة التي تجعل التنفّس قوّة للحياة (أو للنبض) التي تسود على الإنسانية. ويتمّ استخلاص هذا السياق الفلسفي الذي يتخلّل التأمل اللامتناهي للشكل.

واصلتُ كتابة الكلمات على الورق في سلسلة «القوارب» (٢٠١٥ جارية) التي تشمل آلاف قوارب الأوريجامي الصغيرة الملصقة جنباً إلى جنب على قماش. وعندما ينظر إليها الشخص كمجموعة، تفقد فرديّتها. بدلاً من ذلك، تسيطر حركة السوائل على الشكل الهندسي الناعم. وفي حين أنّه ثمة حركة، إلّا أنّ اتّجاهها لا يزال غير واضح. يجسّد كلّ قارب الوجود البشري في بحر الحياة.

لاختبار هذا العمل، لا بدّ من إبطاء وتيرة الحياة اليومية والمراقبة بصبر وهدوء، والتعمّق فيه من خلال النظر عن كثب.

Artist’s Statement:

I wrote, re-wrote and repeated each word and phrase until I lost myself in the process. Through repetition, I bond between the past and the future. I exist in the present. I work with the infinite, with no beginning and no end. Content and form dialogue throughout my work. The cycle seems endless.

As part of ‘Made in Tashkeel 2016’, I exhibited *Breath*, which inspired the ‘Nafas’ series (2014–ongoing). Drawing on both silence and life, I explored the single universal attributes of breath as a life force (or pulse), pervading all else in humanity. This philosophical context is distilled within the infinite contemplation of form.

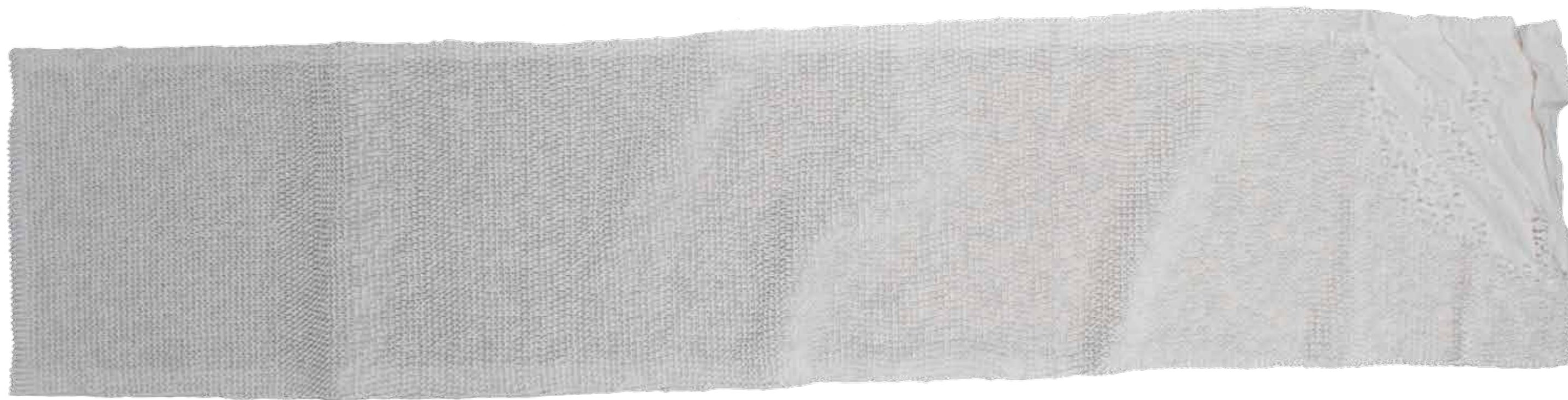
I continued my monochromatic exploration of repetition on paper with the ‘Boats’ series (2015–ongoing); works comprise thousands of small, origami boats pasted side-by-side on canvas. Observed together, individuality is lost. Instead, a fluid motion engulfs a subtle geometric form. While there is movement, its direction remains ambiguous. Each boat is an embodiment of human presence floating in the sea of life.

To experience the work is to slow down the pace of everyday life. To look patiently. To observe calmly. To step a little closer.

Biography:

Afshan Daneshvar is a Dubai-based, Iranian visual artist. Mentored in Persian calligraphy by her father, she has used it in her practice since 2004. Her meditative work is based on repetition, inspired by calligraphic practice sheets (‘siah mashgh’ in Persian), where words and letters are repeated regardless of meaning for the sake of perfection. Afshan seeks to translate the meaning behind ‘siah mashgh’. Since 2015, she has been exploring paper as a medium. There is an intense and minimalist approach to her work. She has held solo exhibitions in Iran, including ‘Boats Series’ (Dastan Basement, 2017), ‘Body Prints’ (Bokhara Gallery, 2008) and ‘Paraphrases’ (Etemad Gallery, 2006). Her work has appeared in group exhibitions, including ‘Image of the Self’ (Total Arts, Dubai, 2017), ‘BAHAR’ (Magic of Persia/British Museum, 2009). Her work is in the collection of Jumeirah Creekside Hotel.

Afshan joined Tashkeel in 2011 as Member 195. She has exhibited in ‘Made in Tashkeel’ (2017–2016).



Afshan Daneshvar.
Untitled.
 From the 'Boats' series. 2018.
 Paper origami mounted on canvas.
 80 x 300 cm.

أفشان دانشور.
 بلا عنوان.
 من سلسلة «القوارب». ٢٠١٨.
 ورق أوريغامي على قماش.
 ٨٠ x ٣٠٠ سم.

سيرة حياة:

عمار العطار هو مصوّر علّم نفسه بنفسه وفنّان وسائط مختلفة مقرّه في عجمان. يسعى في ممارسته الفنيّة إلى توثيق وترجمة وإجراء بحوث منهجية ودراسة جوانب الطقوس الإماراتية والثقافة المادية والتوجّه الجغرافي، علماً أنها عناصر أصبحت موهومة أكثر فأكثر في مجتمع سريع التعلّم. شارك عمار في برنامج الفنان المقيم في دبي وحصد عدداً كبيراً من الجوائز، كما يتمّ عرض أعماله بشكل متزايد في دولة الإمارات العربية المتحدة والخليج العربي. بما في ذلك المعارض المنفردة «غرف الصلاة» (صالة عرض كولدرو، دبي، ٢٠١٢)، و«ماء سبيل» (صالة عرض كولدرو، دبي، ٢٠١٢)، و«صلاح» (صالة عرض كولدرو، دبي، ٢٠١٥). كما تُعرض أعماله في مجموعات عامة وخاصة مرموقة، بما في ذلك مؤسسة الشارقة للفنون، ومؤسسة بارجيل للفنون، ومركز مرييا للفنون، والمتحف البريطاني، وغيرها. وتجدر الإشارة إلى أنّ صالة عرض كولدرو تمثله في دبي.

انضمّ عمار إلى مركز تشكيل عام ٢٠١٢ بصفته العضو رقم ٢٢٢. وبالإضافة إلى تنظيم ورش عمل تصوير تماثلي (٢٠١٢-٢٠١٤)، عرض عمار أعماله في معارض «صورة جيل» (٢٠١٠)، و«على قول المثل» (٢٠١١)، و«موطني» (٢٠١٢)، و«نقطة تحوّل» (٢٠١٤)، و«وجد» (٢٠١٥) و «صنع في تشكيل» (٢٠١٦-٢٠١٧).

بيان الفنّان:

«المزادات» هو مقال مصوّر يوثّق المزادات الحيوانية المختلفة التي تجري في مختلف أنحاء الإمارات العربية المتحدة ويُباع فيها الماعز والإبل والأسماك والطيور. ويمتاز كلّ مزاد بمنظور مميّز وجمهور خاصّ. وتطغى على بعض المزادات أجواء محتدمة مع ارتفاع أسعار الحيوانات. قد يصل سعر الماعز إلى ٤٠ ألف درهم إماراتي أو أكثر. فيما تتخذ مسابقة الإبل الجمالية منحى آخر حيث يمكن أن يتجاوز سعر الإبل ١٠٠ ألف درهم إماراتي. أقدم المزادات بطريقة تقليدية جداً (أعرض ورقة جهات الاتصال وأصوّر الأفلام التناظرية باللونين الأسود والأبيض). كما أسلّط الضوء على الصور التي تحوي علامة حمراء، وأقدم الصور المطبوعة جنباً إلى جنب مع ورقة جهات الاتصال. أستوحى نهجى من كتاب «Magnum Contact Sheets» للكاتبة كريستين لوبن (دار نشر «تايمس آند هيدسون»، ٢٠١٧)؛ وهو عبارة عن طريقة كلاسيكية جداً للتصوير الفوتوغرافي تُعرض فيها أساسيات اختيار وتحرير الصور للطباعة. يجسّد هذا العمل الدور المهمّ الذي أذاه مركز تشكيل في مسيرتي المهنية في مجال التصوير الفوتوغرافي (تعلمت كامل عمليّة طباعة الصور في الغرفة المظلمة). لطالما كان تشكيل وسببى دائماً مصدراً تعليمياً رئيسياً للفنانين من جميع التخصصات.

Artist’s Statement:

‘The Auctions’ is a photo essay documenting the various animal auctions that happen in different parts of the UAE for goats, camels, fish and birds. Each one has a unique perspective and audience. Some auctions get very intense with high prices for animals. Goats can reach up to AED 40,000 or more. The camel beauty contest is another story where prices can go beyond AED 100,000. I present the auctions in a very academic way (showing the contact sheet as I shoot with analogue black and white film). I highlight the images with red marker, presenting the printed photos alongside the contact sheet. My approach is inspired by ‘Magnum Contact Sheets’ by Kristen Lubben (Thames & Hudson, 2017); a very classical way of photography, showing the basics of selecting and editing photos for printing. This work references the importance of Tashkeel in my photography career (I learnt the whole process of darkroom printing there). Tashkeel is and always will be a major educational resource for artists of all disciplines.

Biography:

Ammar Al Attar is a self-taught photographer and mixed media artist, based in Ajman. His practice seeks to document and translate as well as methodically research and examine aspects of Emirati rituals, material culture and geographic orientation that are increasingly illusive in a rapidly globalising society. A recipient of an A.i.R residency as well as various prizes, Ammar’s work has been increasingly shown within the UAE and Arabian Gulf, including solo exhibitions ‘Prayer Rooms’ (Cuadro Gallery, Dubai, 2012), ‘Sibeel Water’ (Cuadro Gallery, Dubai, 2013), ‘Salah’ (Cuadro Gallery, Dubai, 2015). His work is held in prestigious public and private collections including Sharjah Art Foundation, Barjeel Art Foundation and Maraya Art Centre, the British Museum and others. He is represented by Cuadro Gallery in Dubai.

Ammar joined Tashkeel in 2012 as Member 222. In addition to running analogue photography workshops (2012-2014), he has exhibited in ‘Portrait of a Generation’ (2010), ‘As the Saying Goes’ (2011), ‘Mawtini’ (2012), ‘Turning Point’ (2014), ‘Found’ (2015) and ‘Made in Tashkeel’ (2016-2017).



Ammar Al Attar.
*Birds Auction, Camel Auction,
Goat Auction, Fish Auction.*
From "The Auctions" series. 2018.
Silver gelatin prints.
Dimensions variable.

عمار العطار.
مزاود الطيور، ومزاود الإبل، ومزاود الماعز، ومزاود الأسماك.
من سلسلة «المزادات»: ٢٠١٨.
طباعة على شرائح جيلائين لفضة.
متغير الأبعاد.

سيرة حياة:

أريج قاعود هي فنانة فلسطينية في مجال الفنون البصرية نشأت في مونتريال، كندا. تولى في أعمالها أهمية كبرى للروايات وسيناريوهات الكوارث، وتتطرق إلى تدابير الطوارئ المحتملة باستخدام الكتابة والتسجيل وفق الأداء، وتجميع البيانات وتركيبها، فتعرض الحقائق وسياسات الدواس. كما توضح مشاريع أريج المسافة التي تفصل بين القلق وحسن الاستعداد وحس الفكاهة التي تخالج الشخص عند التعامل مع تهديدات غير متوقعة. وتهدف أعمالها إلى طرح روايات وليس ابتكارها.

حازت أريج على ماجستير في الفنون الجميلة من كلية سنترال سانت مارتنز وماجستير في الفنون الجميلة من كلية غولدسميث في جامعة لندن. ثم مارست الفنون بطريقة مفاهيمية من دون التعلّق بلأي وسيط معيّن. وهي تعمل حالياً كأستاذة مساعدة في الجامعة الأميركية في الشارقة وتعيش بين دبي ولندن.

انضمت أريج إلى مركز تشكيل في عام ٢٠١٠ بصفتها العضو رقم ٩٦. نظمت ورش عمل مختلفة (٢٠٠٩-٢٠١٥) وعرضت أعمالها في المعرضين «صنع في تشكيل» (٢٠١٠) و«كولايوريننج: إدراكات نحتية» (٢٠١٥). شاركت أريج في برنامج الفنان المقيم ٢٠١٦، وبلغت ذروتها في الأداء. الفنان في العمل الصعب الذي تم تنفيذه في آرت دبي وتشكيل.

بيان الفنانة:

أرى أنّ سيناريوهات الكوارث هي حالات تتطلّب قوة جسدية، لذلك آخذتُ «الجسد» محوراً لأبحاثي. وفي الآونة الأخيرة، جعلتني أبحاثي أصبّ اهتمامي نحو الجانب الشخصي/العاطفي الذي يعيشه الشخص في أوقات الأزمات. وتساءلت عن ماهو علم النفس عند الاستعداد للمجهول. وعند حدوث ظرف صعب، أجد نفسي أتذكّر ما كانت تقول والدتي بطريقة ملّحة وسريعة للسيطرة على الوضع؛ مشاعر تمكّنها من إدارة أيّ حادث عند وقوعه. تمثّل مجموعة «الدوريات الصامتات ١,٠» (٢٠١٨) محاولة تهدئة حالة من القلق وتعرض لغة مبتذلة كمحاولة لتوفير السلامة (أو الطمأنينة). يتّرق في هذه اللوحة عرض الكلمات العربية على لافتة طواري غير مسموعة تضمر أضواء LED، تُسلط على لوحات تُعبّر عن حالات بصرية طارئة. وعلى الرغم من أنّ هذه اللوحة قد تُفضي إلى روايات، فإنّها تحاول تذكير المُشاهد بإعدله النفسي لمولجّهة حالة طواري يمكنه تصوّرها وكارثة قد تؤدّي دوراً في ردّ فعله الجسدي عندما تحدث.

Biography:

Areej Kaoud is a Palestinian visual artist raised in Montreal, Canada. Her practice draws on an interest in narratives and disastrous scenarios. Emergency provisions are a common subject, using writing, recording, performance art, data accumulation and installation, elaborating on realities and referring to the politics of the senses. Areej’s projects articulate the distance between anxiety, preparedness and the humour which takes place in preparing for non-immediate threats. Her works only intend to trigger narratives and not create them.

After completing her MFA at Central Saint Martins and a MFA in Curating at Goldsmiths University of London, her practice progressed as conceptual without being attached to any one medium. She currently works as an Adjunct Professor at American University of Sharjah and lives between Dubai and London.

Areej joined Tashkeel in 2010 as Member 96. In addition to running various workshops (2009–2015), she exhibited in ‘Made in Tashkeel’ (2010) and ‘CollaCurating: Sculptural Perspectives’ (2015). Areej participated in the 2016 A.i.R. programme, culminating in the performance piece ‘The Artist Hard at Work’ which was performed at Art Dubai and Tashkeel.

Artist’s Statement:

Perceiving disastrous scenarios as physically demanding situations, my research has been primarily focused on the body. Recently, that research has extended my interest into personal/emotional provisions in times of crisis. Questioning what it means to our psychology to prepare for the unknown. When a difficult circumstance presents itself, I find myself recalling basic words that my mother would use in a stern yet urgent manner to control a situation; sentiments that would enable her to prepare for and manage a forthcoming incident. Attempting to soothe a state of anxiety, ‘Silent Sirens 1.0’ (2018) presents banal language as a safety provision (or reassurance). Rendered through inaudible emergency LED signage, Arabic words are projected onto the panels as a visual urgency. Though a triggered narrative, this work attempts to remind the viewer of their psychological preparation for an imagined emergency that might play a role in their physical reaction when one occurs.



10 Years Later
Areej Kaoud.
Ma3lish 1.0 (It's OK). 2018.
From 'Silent Sirens 1.0' series.
Custom LED panel and software.
32.5 x 32.5 cm.

Tmalak 7alak 1.0 (Control Yourself). 2018.
From 'Silent Sirens 1.0' series.
Custom LED panel and software.
17 x 65 cm.

Bass 1.0 (Stop). 2018.
From 'Silent Sirens 1.0' series.
Custom LED panel and software.
17 x 33 cm.

Khod Nafass 1.0 (Take A Breath/Breathe). 2018.
From 'Silent Sirens 1.0' series.
Custom LED panel and software.
17 x 49 cm.

Ill7a2ny 1.0 (Help me). 2018.
From 'Silent Sirens 1.0' series.
Custom LED panel and software.
17 x 49 cm.



خذ نفساً ١٠ (تفّس). ٢٠١٨.
من سلسلة «الحوريات الصامتات» ١٠٠ .
لوحة LED مخصصة وبرمجيات. ١٧ × ٤٩ سم.

الحقني ١٠ (ساعدني). ٢٠١٨.
من سلسلة «الحوريات الصامتات» ١٠٠ .
لوحة LED مخصصة وبرمجيات. ١٧ × ٤٩ سم.

أريج قاعود.
معلّيش ١٠٠ .
من سلسلة «الحوريات الصامتات» ١٠٠ . ٢٠١٨.
خمس لوحات LED مخصصة وبرمجيات.
٢٢,٥ × ٢٢,٥ سم.

تمالك حالك ١٠ (تمالك نفسك). ٢٠١٨.
من سلسلة «الحوريات الصامتات» ١٠٠ .
لوحة LED مخصصة وبرمجيات. ١٧ × ٦٥ سم.

بس ١٠ (توقف). ٢٠١٨.
من سلسلة «الحوريات الصامتات» ١٠٠ .
لوحة LED مخصصة وبرمجيات. ١٧ × ٢٣ سم.

سيرة حياة:

عزة القبيسي هي مصممة مجوهرات ونحاتة ومصممة منتجات، وغالباً ما تُعتبر أول مصممة مجوهرات إماراتية في الإمارات العربية المتحدة. وهي تستمتع باستكشاف وتجربة المواد المعدنية والطبيعية. حازت عزة على شهادة ماجستير في الصناعات الثقافية والإبداعية وبكالوريوس في تصميم المجوهرات وصناعة الفضة والصناعات الحرفية. وعرضت أعمالها في معارض عديدة مثل معرض «ثلاثة أجيال» (سوئي في لندن، ٢٠١٢)، ومعرض اليوم الوطني لدولة الإمارات العربية المتحدة (معرض إكسبو ٢٠١٥ ميلان) و«صورة أمة» (برلين، ٢٠١٧). كما تمّ نشر أعمالها في عدّة كتب، بما في ذلك كتاب «Contemporary in Directions New: Earrings 0٠٠ Jewellery» (لارك كرافتس، ٢٠٠٧). علاوة على ذلك، حازت عزة على جائزة المجلس الثقافي البريطاني لأفضل رائدة أعمال إماراتية شابة في مجال الأزياء والتصميم، وجائزة الإمارات للسيدات. تصمّم عزة وتنتج هدايا لعملاء على مثال «برنامج شاعر المليون» التلفزيوني.

نظّمت عزة ورشة عمل «مجوهرات للمبتدئين» (٢٠٠٩)، وسبق أن عرضت أعمالها في معرض «تحفة تلبس» (٢٠١٢) في مركز تشكيل.

بيان الفنّانة:

يحتفي المفهوم بالهامى والمواد البحثية التي أستخدمها من خلال الجمع بين هذه العناصر في العمل الفني. وتمثّل أنماط الصحراء المتغيّرة باستمرار وشجرة النخيل والأبجدية العربية العناصر الثلاث الأبرز في عملي. فقبل اكتشاف النفط، كانت تُعتبر شجرة النخيل الشريان الحيوي لحياة شعب هذه المنطقة، كما وتُجسّد (الأبجدية العربية) جزءاً هاماً من هويّتنا. ولهذا السبب، اخترت استخدام النخيل في عملي الفني بطريقة تمكّن أطفالنا من الاتّصال بماضي بلدنا وتجعلهم يحبّون لغتهم.

تجسّد قاعدة المنحوتة شكل كلمة «الحب» بالعربية وتضمّ خطوطاً مستوحاة من منحنيات الصحراء وأنماط الكهبان الرملية. تمّ ترتفع المنحوتات على شكل جذع شجرة النخيل أي الجزء الذي يصل الجذع بالأغصان. مع مرور الوقت، تنمو شجرة النخيل لتصبح أكثر ارتفاعاً حيث يُظهر كلّ مستوى من الشجرة بشكل عمودي مدى اعتناء الناس بها؛ وذلك من خلال شكلها وقطر جذعها. يضمّ عملي أحجاماً وأصنافاً مختلفة من الفولاذ، وعناصر ملهمة مثل الأنماط والحروف العربية.

استخدمت الفولاذ كملدّة أساسية لأنني وجدت أنه مادة ديناميكية تتطوّر مع مرور الوقت وتفاعل مع البيئة المحيطة بها. قمت بتلحيم القطع معاً بطريقة غير متماثلة للتعبير عن التغيّرات التي تدخل على حياتنا والمشاعر والعلاقات التي تربطنا ببعضنا البعض. وقمت بترصيع إحدى القطع الفنية بأسلاك ذهبية دائرية الشكل من أجل تمثيل الحبّ وأهميّته.

Artist's Statement:

The concept celebrates my inspiration and research material by combining these elements within the artwork. The ever-changing patterns of the desert, date palm tree and Arabic alphabets are the three elements highlighted. A pre-oil material that was considered the main fabric of life for the people of this region (palm tree), with a vital part of our identity (the Arabic alphabet) is incorporated in the artwork, in such a way that I feel I can allow my kids to connect to their past and fall in love with their language.

The sculpture base is shaped as the Arabic word (love) with lines inspired by the desert curves and sand dune patterns. Then the sculptures rises above using a palm tree trunk shape ('kurab') - the part that connects with the branches. As the palm grows in age, it grows in height from the top - each level can show vertically how well it has been taken care of; from how it looks to even the diameter of the trunk. In nature, there is a clear repetition arrangement of the 'kurab'. Comprising multiple sizes and varieties of steel, the work contains my inspirational elements of patterns and Arabic letters.

I am using steel as the main material as I find it to be a dynamic element that evolves with time and reacts to the surrounding environment. The pieces are welded together in an asymmetrical way to reflect changes in life, feelings and our connection to each other. One of the pieces contains an inlay of gold wire in a circular shape to represent love and how precious it is.

Biography:

Azza Al Qubaisi is a jewellery artist, sculptor and product designer and is most often referred to as the UAE's first Emirati jewellery artist. She enjoys exploring and experimenting with metal and natural materials. Azza holds a MA in Cultural and Creative Industries and a BA in Jewellery Design, Silversmithing and Allied Crafts. She has exhibited widely including, "Three Generations" (Sotheby's London, 2013), UAE National Day exhibition (EXPO2015 Milan) and 'Portrait of Nation' (Berlin, 2017). Her work has been published in several books, including '500 Earrings: New Directions in Contemporary Jewellery' (Lark Crafts, 2007). Azza is a recipient of the British Council Young Cultural Entrepreneur Award and the Emirates Women Award. She designs and produces gifts for clients including the 'Million's Poet' television show.

Azza ran the 'Jewellery for Beginners' workshops (2009) and has previously exhibited in 'Sculpture to Wear' (2012) at Tashkeel.



Azza Al Qubaisi.
Foundation of Love. 2018.
Steel with inlaid gold wire.
250 (L) x 115 (W) x 160 (H) cm.

عزة القبيسي.
أساس الحب، ٢٠١٨.
فولاذ مع أسلاك ذهبية مرصعة.
٢٥٠ (الطول) × ١١٥ (العرض) × ١٦٠ (الارتفاع) سم.

سيرة حياة:

يضمّن الفنّان السيد تركيبات خطيّة معقّدة ويقوم بتركيبها في الأماكن العامة والمعارض والمؤسسات العالمية. من شوارع باريس ونيويورك، إلى الأحياء الفقيرة في كلّ من ريو دي جانيرو وكيب تاون، يعتمد هذا الفنّان المبدع نهجاً معاصراً يهدف إلى ربط الناس والثقافات والأجيال معاً. فاز السيد عام ٢٠١٧ بجائزة اليونسكو-الشارقة للثقافة العربية وحصد لقب المفكر العالمي لعام ٢٠١٦ من السياسة الخارجية عن مشروعه «الإدراك» في القاهرة. وفي العام ٢٠١٥، منحه منظمة تيد الدولية لقب «زميل» لدعم التعبير السلمي والتقدّم الاجتماعي. في أعماله. كما تعاون السيد مع لوي فيتون في مشروع «فولارد دارتيسست» الشهير.

أقام الفنّان السيد في مركز تشكيل بين العامين ٢٠١٣-٢٠١٤. نظّم ورش عمل متعدّدة (٢٠١١-٢٠١٥)، وعرض أعماله في معرض حروف النور (٢٠١١)، ومعرضه المنفرد «الإعلان» (٢٠١٤) ومعرض «صنع في تشكيل» (٢٠١٦).

بيان الفنّان:

كانت إقامة السيد في مركز تشكيل لمُدّة عام وراء أتخذة من دبي مسكناً له حالياً. كانت المرة الأولى التي يبتكر فيها منحوتة، وهذا ما جعله يرى بعداً آخر لفنّه وممارسته.

بمناسبة الذكرى العاشرة لمعرض تشكيل، ابتكر السيد منحوتة من الفولاذ المقاوم للصدأ تحت عنوان: التوازن. يبلغ طول هذه المنحوتة ١٢٠ سم وهي مثبتة على نقطة واحدة. وفي حين أنّها تُعبّر عن كلمة واحدة إلا أنّها تطلّبت ساعات طويلة من العمل. تشكّل المنحوتة مزيجاً من الحروف المتعدّدة التي تتميّز بأشكال وديناميات مختلفة تندمج معاً في تآزر تامّ. وتجدر الإشارة إلى أنّها تجسّد هويّة الفنّان الفرنسي من أصل تونسي الذي اختار استخدام النص العربي كوسيلة لترجمة الرسائل في جميع أنحاء العالم. وللتعبير عن ممارسته بأكملها، استند السيد إلى استعارة يقول فيها: «ترمز هذه المنحوتة إلى المصالحة بين هويتي وثقافتني وأصولي».

Biography:

eL Seed produces intricate calligraphic compositions and installs them in public spaces, galleries and institutions on every continent. From the streets of Paris and New York, to the favelas of Rio de Janeiro and the slums of Cape Town, his contemporary approach aims to bring people, cultures and generations together. In 2017, eL Seed won the UNESCO Sharjah Prize for Arab Culture. He was named a Global Thinker in 2016 by Foreign Policy for his project ‘Perception’ in Cairo. In 2015, the international organisation TED recognised him as one of the year’s ‘TED Fellows’ for advocating peaceful expression and social progress through his work. He has also collaborated with Louis Vuitton on their famous ‘Foulard d’artiste’.

eL Seed was the Tashkeel Artist-in-Residence 2013–2014. As well as running workshops (2011–2015), he has exhibited in ‘Hurouf Al Noor’ (2011), his solo exhibition ‘Declaration’ (2014) and ‘Made in Tashkeel’ (2016).

Artist’s Statement:

eL Seed’s year-long residency at Tashkeel was what brought him to his current home in Dubai. It was the first time he had experimented with sculptural form and this, quite literally, brought another dimension to his art and practice.

For the 10th anniversary of Tashkeel exhibition, eL Seed created a stainless-steel sculpture: *Balance*. The piece, which simply reads توازن (balance) measures 120cm in length but stands on a single point. The piece holds a single word but a lifetime of work. It is an amalgamation of many letters of different shapes and dynamics that come together in perfect synergy. It also summarises the artist’s identity in that he is French yet comes from Tunisian roots and uses the Arabic script as a way of translating messages all over the world. In one piece of art, eL Seed has presented a metaphor for his entire practice. “It is a kind of allegory for the reconciliation of my identity, of my cultures and my origins,” he says.



eL Seed.
Balance. 2018.
Stainless steel, stone.
120 (L) x 16 (W) x 29 (H) cm.



إلسيد.
التوازن. ٢٠١٨.
فولاذ مقاوم للصدأ.
١٢٠ (الطول) × ٢٩ (الارتفاع) × ١٦ (العرض) سم.

سيرة حياة:

ولد حمدان بطي الشامسي في منطقة العين، وهو فنان ومصوّر ومصمّم جرافيكى وكاتب علم نفسه بنفسه. كانت والدته تسميه «قرباس» (أوراق) لأنه لم يكن يريد في صغره سوى دفاتر تلوين من متجر البقالة. تخرّج حمدان من برنامج «كامبس آرت دبي» و حاز على زمالة في برنامج «سلامة بنت حمدان للفنانين الناشئين». كما شارك في معرض «ثلاثة أجيال» (أبوظبي، ٢٠١٣-١٤)، و«الرؤية الإماراتية» (أبوظبي، ٢٠١٥)، و«Art Contemporary :Forward Past» (Emirates the from (جولة في الولايات المتحدة الأمريكية، ٢٠١٤) وعرض أعماله في صالة عرض إف إن ديزاين، ومعرض سكة الفنّي، ومركز مريانا للفنون، ومرسم مطر ومركز تشكيل. علاوة على ذلك، تعاون مع كلّ من مركز قطارة للفنون ومطارات أبوظبي وشركة إعمار العقارية. وتّم اختياره من بين ٢١ فناناً للمشاركة في حملة «لجميع» لمعرض إكسبو ٢٠٢٠.

انضمّ حمدان إلى مركز تشكيل عام ٢٠١٤ بصفته العضو رقم ٢٠٨. وعُرضت أعماله في معرض «صورة جيل» (٢٠١٠)، و«صنع في تشكيل» (٢٠١٠، ٢٠١١) و«على قول المثل» (٢٠١١).

بيان الفنّان:

من المستحيل تذكّر الذكريات بأكملها، لكنّ الظهور والاختفاء المُفاجئ لجزء منها يكوّن نظرتنا وطريقة تفكيرنا في الوقت الحاضر. لجأت إلى الكولاج كطريقة لاستكشاف كيف يمكن للحظات الحنين المؤقتة أن تُشكّل شخصيتنا، وكيف يمكن لأجزاء شخصيتنا الخاصة أن تجتمع معاً لإنشاء مناقشات مثيرة للاهتمام حول ما نعرفه عن أنفسنا، وما قترنا أن نكشفه وما يراه الآخرون فينا. ينطوي فنّ الكولاج على عمليّة اختيار، وعند ابتكار هذا العمل الفنّي، جمعْتُ ما هو مألوف مع قطع من الرسوم والصحف والمجلّات لإعادة تصوير ماضٍ ينشُط الذكريات وبتكرني بالشخصية التي أتمتع بها حالياً.

يُعتبر هذا العمل الجديد امتداداً لسلسلة الأعمال الفنّيّة التي انطلقت بها للمرّة الأولى عام ٢٠١٤. في الماضي، كان شكل التواصل بين الناس يقتصر على الكتابة والحروف. وكانت المغلّفات المُستخدمة تحتوي على رسائل زخرفة بالعواطف التي يتّم التعبير عنها في نصوص وعلامات. أمّا اليوم فباتت تُستخدم هذه المغلّفات بشكل أساسي للبريد غير المرغوب فيه والبيانات المصرفية والإخطارات والفواتير. ومن هنا المنطلق، أحاول في هذه السلسلة تصوّر هذه المشاعر بكولاج عشوائي مصنوع من أجزاء الصحف والمجلّات. إنها عبارة عن كلمة سحرية تنبعث فيها الحياة وتشقّ طريقها لتخرج من المغلّفات.

Artist’s Statement:

Memories are impossible to recall in their entirety, yet their fragmented emergence and disappearance shape our perception and way of thinking in the present. I resorted to collage as a way of exploring how the nostalgic ephemerality of the past are shaping who we are; how pieces of personhood can come together to create intriguing debates about what we know about ourselves, what we decide to show and what others see. Collage involves a selection process and in composing this body of work, I juxtapose the familiar with pieces from paint, newspapers and magazines – as if reimagining a past that activates memories and reminds me of how I am shaped today.

This new work is an extension of the series I first began in 2014. In the past, the form of communication between people was limited to writing and letters. Envelopes used to be packed with emotions in the form of text and markings. Today, they are mainly used for junk mail, bank statements, notifications and bills. Through this series, I am trying to depict these emotions through a random form of collage taken from newspapers and magazines – a magical word coming to life, pouring out of envelopes.

Biography:

Hamdan Buti Al Shamsi was born in Al Ain and is a self-taught artist, photographer, graphic designer and writer. His mother used to call him ‘Qurtas’ (sheets of paper) because as a child, all he wanted from the grocery store was colouring books. An alumnus of Campus Art Dubai and Salama Bint Hamdan Emerging Artists Fellowship, he has participated in shows including ‘Three Generations’ (Abu Dhabi, 2013-14) and ‘Emirati Insights’ (Abu Dhabi, 2015), ‘Past Forward: Contemporary Art from the Emirates’ (USA tour, 2014) and has exhibited at FN Designs, SIKKA Art Fair, Maraya Art Centre, Marsam Mattar and Tashkeel. He has received commissions from Qattara Arts Centre, Abu Dhabi Airports and EMAAR. He was one of 21 artists to be commissioned for the EXPO2020 campaign ‘For Everyone’.

Hamdan joined Tashkeel in 2014 as Member 308. He has exhibited in ‘Portrait of a Generation’ (2010), ‘Made in Tashkeel’ (2010, 2011) and ‘As the Saying Goes’ (2011).



Hamdan Buti Al Shamsi.
This is Personal. 2018.
Analogue collage, mixed media (12 pieces).
42 x 29.7 cm each.

حمدان بطي الشامسي.
هذا أمر شخصي. ٢٠١٨.
كولاج تناظري، وسائط متعددة (١٢ قطعة فنية).
٤٢ x ٢٩,٧ سم للقطعة الواحدة.

Hind Bin Demaithan

Biography:

Curator and video composer, Hind is Founder/ CEO of Hamzat Wasl creative consultancy; Partner, Art in Public Space; and Director of Events, Hamdan Bin Mohammed Heritage Centre. She previously served as Head Curator of Dubai Design District (d3), Cultural Consultant for RIVA Creatives, California and Assistant Professor at California Institute of the Arts from where she received a MFA in Theatre and Integrated Media with a concentration in Video for Performance. She has curated multiple shows while her work has been exhibited internationally. She has represented the UAE in official delegations including the first UAE Pavilion at the Venice Biennale (2009); Sheikha Manal Bint Mohammed Al Maktoum Art Exchange Programme; Frieze Art Fair (2009); Art Basel (2008); and Art Basel Miami Beach (2009). Hind holds a BA in Visual Arts from Zayed University.

Hind joined Tashkeel in 2010 as Member 117. She has exhibited in ‘Portrait of a Generation’ (2010), ‘As the Saying Goes’ (2011), ‘Mawtini’ (2012) and ‘Made in Tashkeel’ (2010, 2017). In 2011, she was a recipient of the A.i.R programme and exhibited at Tashkeel Al Fahidi in 2012 as part of SIKKA. She curated ‘Kay’noo’nah’ a solo show by Mark Pilkington in 2017.

Artist’s Statement:

A continued weave of senses embodied in a physical object. An end of a camera flash. A pick through traces that passed and recollected, shedding negatives, picking up emotions, and beating up a composition to be translated. *Always keep the negatives clean* is an interactive object, embodying technology through screens that come to life by weaving threads of treated found negatives through a loom of senses. A soundscape of expression and an imprint of conception.

بيان الفنّان:

يُجسّد هذا العمل الفنّي استمرارية نسج الحواس المجسّدة في عرض ملدي. نهاية فلاش الكاميرا. لقطات من الأحداث التي تمرّ وتذكّر. يهدف هذا العمل إلى تسليط الضوء على الصور السلبية، وعرض المشاعر. وعرض تركيبة من الصور سيفهمها كلّ شخص بطريقته الخاصّة. ينطوي العمل الفنّي «حافظ على المسوّدة دائماً» على عرض تفاعلي يُجسّد التكنولوجيا عبر الشاشات، بحيث تبعث فيها الحياة وتندمج فيها الصور السلبية المُعالجة فتشكّل باقة من الحواس. إنّه سيناريو تعبيرى. وبصمة تصوّريّة.

سيرة حياة:

هند بن دميثان هي قيّمة ومؤلّفة أفلام فيديو والمؤسّسة والرئيسة التنفيذية لشركة «همزة وصل» للإستشارة الإبداعية. كما أنّها شريكة في «الفنّ في الأماكن العامّة»، ومديرة الفعاليات في مركز حمدان بن محمد لإحياء التراث. وقد شغلت هند سابقاً العديد من المناصب. مثل رئيسة قسم حي دبي للتصميم (D3)، ومستشارة ثقافية في «ريفا كرياتيفس» في كاليفورنيا، وأستاذة مساعدة في معهد كاليفورنيا للفنون حيث حازت على ماجستير في الفنون الجميلة في مجال المسرح ووسائل الإعلام المدمجة مع التركيز على تصميم الفيديو للأداء. وقد نظّمت هند العديد من العروض الفنية وعرضت أعمالها على الصعيد الدولي. كما مثلت دولة الإمارات العربية المتحدة في العديد من البعثات الرسمية. تذكّر منها عام ٢٠٠٩ في بافيليون الإمارات الأول في بينالي البندقية، وبرنامج الشيخة منال بنت محمد آل مكتوم للتبادل الثقافي، ومعرض فريز الفنّي عام ٢٠٠٩، وآرت بيزل عام ٢٠٠٨ وآرت بيزل ميامي بيتش ٢٠٠٩. وقد حازت هند على درجة البكالوريوس في الفنون البصرية من جامعة زايد. انضمت هند إلى مركز تشكيل عام ٢٠١٠ بصفتها العضو رقم ١١٧. وعُرضت أعمالها في معرض «صورة جيل» (٢٠١٠)، و«على قول المثل» (٢٠١١)، و«موطني» (٢٠١٢) و«صنع في تشكيل» (٢٠١٠، ٢٠١٧). شاركت عام ٢٠١١ في برنامج «الفنّان المقيم» وعرضت أعمالها عام ٢٠١٢ في مركز تشكيل الفهيدى كجزء من معرض سكّة الفنّي. وفي العام ٢٠١٧، أشرفت بصفة قيّمة على عرض «كينوتة» المنفرد لمارك بيلكنتون.



Hind Bin Demaithan.
Always keep the negatives clean. 2018.
 Interactive installation.
 120 x 63 x 197 cm.

هند بن دميثان.
 حافظ على المسوّدة دائماً. ٢٠١٨.
 أعمال تركيبية تفاعلية.
 ١٢٠ × ٦٣ × ١٩٧ سم



سيرة حياة:

ميثاء دميثان هي فنّانة مقرّها في دبي. رسمت رسوماتها الأولى في الرمال التي جعلتها تقدّر اللّون والملمس والخطّ والظلّ. عرضت ميثاء أعمالها في معارض مختلفة بما في ذلك معرض «Emerge» (البندقية، ٢٠١١). وعُرِضت أولى صورها الذاتية الممسوحة ضوئياً في معرض «Documentation» (تشكيل، ٢٠٠٩) ونظمت أوّل عرض منفرد لها تحت عنوان «مُتجَدّد» (تشكيل، ٢٠١٤) والذي تضمّن تركيبات تجريبية وقطع إعلامية جديدة.

انضمت ميثاء إلى مركز تشكيل عام ٢٠٠٨ بصفتها العضو رقم ٨. وعُرِضت الأعمال التي نفّذتها مع تشكيل في معرض «محلّلات صامتة» (٢٠٠٩)، و«عبر الخليج» (بريسبان بينالي، ٢٠٠٩)، و«صورة جيل» (٢٠١٠)، و«على قول المثل (٢٠١١)، و«صنع في تشكيل» (٢٠٠٩، ٢٠١٥)، وبلادي - جناح الإمارات العربية المتحدة، وإكسبو ٢٠١٠ شنغهاي (٢٠١٠)، و«الرؤية الإماراتية» (برلين، ٢٠١١)، و«التحوّل» (٢٠١٤)، و«المحافظة على الهوية» (٢٠١٥)، و«التواصل» (٢٠١٦). كما شاركت ميثاء في برنامج «الفنّان المقيم» عام ٢٠١٤ وعرضت أعمالها مع تشكيل في معرض آرت دبي (٢٠١١، ٢٠١٢، ٢٠١٤) ومعرض بيروت للفنون (٢٠١٢).

بيان الفنّان:

تُشكّل هذه الصورة استكشافاً للعلاقة بين الحيوان والإنسان يُعرّض من خلال شعر ثقافتنا، حيث غالباً ما تشبّه المرأة الجميلة بـ«الغزال». استوحيت هذا العمل من بيوت القصيدة التالية التي كتبها صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم:

عنوان القصيدة:

الجفن مالذ بنعاسه

مقتطف:

**خذ من الجازي شبه جنسا
كالرمك في جملة افراسه
ناعسه لوما بهانعا
دعج ولها سود نغاسه**

تعمّنِي دراسة العلاقة التي تربط بين الإنسان والحيوان. يحدث التفاعل من الطرفين؛ فلا يتمحور فقط حول فكرة أنّ الحيوان يُسعد الإنسان من خلال الرفقة والتواصل والمراقبة أو اللمس، بل حول استجابة الحيوان للمؤثرات البشرية. لُحِبّ أن أعرب عن ملاحظاتي البصرية ومفاهيمي من خلال ابتكار صور للناس جنباً إلى جنب مع الحيوانات، ما يوفّر تفاعلاً في بيئات معيَّنة. إنها سلسلة مستمرة. أعتد تقنيّة تتمحور حول الفنّ السينوغرافي، ما يتطلّب إمكانية وصول مباشرة إلى الحيوانات والتواصل معها عن كثب. إنها تقنيّة قمت بتطويرها عن طريق العمل مع الحيوانات (مثل الطيور والبوم)، ويتمّ فيها وضع الماسح

الضوئي على الحيوان من دون تعرّض عينيه إلى مصدر الضوء. أقوم بابتكار قوام مختلفة من جلد وفراء الحيوانات وغيرها من العناصر لبناء شكل لأيّ حيوان أبتكره (مثلاً: لوحة مع كولايج). وبالتالي، تُشكّل الصور وسائط رقمية مختلطة تمزج بين التصوير بالماسح الضوئي والتصوير الفوتوغرافي والرسم، فنحصل في نهاية المطاف على ملفّ رقمي يتمّ طباعته.

أسمح لعمليّة المسح والرسم لدى وجود الكائن الحيّ - سواء كان إنساناً أو حيواناً - بتحديد الصورة والنتيجة.

يصعب تصنيف النتائج أو التعبير عنها، فالتفاعلات التي تحدث بيني وبين «الحاضر» و«الحاضر الآخر» تخلق اللحظات التي أودّ التقاطها. غالباً ما تحمل هذه الأخيرة خاصيّة عاطفية ويمكن أن توفّر ملمساً ناعماً مثل ريش الصقر التي تلامس يد الإنسان، والثقة التي يتبادلها الحيوان والإنسان اللذان ينظران إلى بعضهما البعض بنظرة عاطفية، والطاق الذي يحطّ على أذن الإنسان، أو صوت الحماس الذي يشعر به الحيوان لدى رؤية الإنسان المفضّل لديه. تُشكّل هذه الصورة استكشافاً للعلاقة بين الحيوان والإنسان يُعرّض من خلال شعر ثقافتنا، حيث غالباً ما تشبّه المرأة الجميلة بـ«الغزال».

birds and owls); the scanner is placed on the animal but the light source is never exposed to the eyes. I create different textures of animal skin, fur and other elements to build whatever animal I am creating (e.g. painting with collage). The portraits are therefore a digital mixed media combination of scanography, photography and drawing that ends up as a digital file to be printed.

I let the process of scanning and drawing in the presence of the living being - be it human or animal - define the portrait and the outcome. The outcomes are difficult to categorise or express as the interactions between the ‘sitters’ and between the ‘sitters’ and myself create the moments I wish to capture. These often hold an emotional quality. They might include the soft feel of a falcon’s feathers against a human hand, the trust developed between an animal and a human seen through a cocked head and a soft gaze, a bird perched on the ear of a human, or the soundscape created by the excitement of an animal seeing their favourite person.

Artist’s Statement:

The portrait is an exploration of the relationship between animal and human, portrayed through the poetry of our culture, where a beautiful woman is often described as a ‘gazelle’. The work is inspired by a poem by H.H. Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum in which he compares the eyes of his beloved to those of a gazelle.

I am interested in studying the inter-relationship between human and animal. Interaction is two-way; it is not only about the animal bringing joy to a human through companionship, communication, observation or touch but it is also about how the animal responds to human stimuli. I would love to express my visual observations and understandings by creating portraits of people alongside an animal, perhaps interacting within the given environments. This is an ongoing series.

My technique is based on scanography, which requires direct access to and very close contact with animals. It is a technique I have developed via working with animals (e.g.

Maitha Demithan

Biography:

Maitha Demithan is an artist based in Dubai. Her first drawings were sketched in the sand, which formed an appreciation for colour, texture, line and shadow. Maitha’s work has appeared in various exhibitions including ‘Emerge’ (Venice, 2011). Her first scanned self-portraits appeared in ‘Documentation’ (Tashkeel, 2009) and her first solo show was ‘Mutajadid’ (Tashkeel, 2014), which included experimental installations and new media.

Maitha joined Tashkeel in 2008 as Member 8. She has also exhibited with Tashkeel in ‘Silent Conversations’ (2009), ‘Across the Gulf’ (Brisbane Biennial, 2009), ‘Portrait of a Generation’ (2010), ‘As the Saying Goes’ (2011), ‘Made in Tashkeel’ (2009, 2015), Biladi – UAE Pavilion, EXPO2010 Shanghai (2010), ‘Emirati Vision’ (Berlin, 2011), ‘Metamorphosis’ (2014), ‘Sustaining Identity’ (2015), ‘Connectivity’ (2016). She was a 2014 A.i.R programme recipient and has exhibited with Tashkeel at Art Dubai (2011, 2012, 2014) and Beirut Art Fair (2012).



Maitha Demithan.
Gazelle. 2018.
Scanography, digital print.
150 x 170 cm.

ميثاء دميثان.
الغزال. ٢٠١٨.
فن التصوير بالماسح الضوئي، طباعة رقمية.
١٠٠ × ١٢٠ سم.

سيرة حياة:

ماجد اليوسف هو فنّان وخطّاط ومصمّم مقرّه في دبي، ويمارس فنّ الخطّ العربي منذ أكثر من 30 عاماً. يمزج ماجد في عمله بين الحرفية المعقّدة والتكوين التجريبي. حاز ماجد على شهادة بكالوريوس في الفنون الجميلة في العراق وماجستير في التصميم التفاعلي وتطوير الألعاب من كلية سافانا للفنون والتصميم. أراد العمل كمدير تصميم، فغاب عن عالم الشركات للتركيز على ممارسته الفنيّة في الاستوديو. عرض ماجد أعماله في أماكن عديدة مثل مهرجان الفنون الإسلامية في الشارقة (2011)، وبينالي الشارقة لفنّ التخطيط (2012، 2014)، ومهرجان الكويت للفنون الإسلامية (2016)، ومركز تشكيل ومركز دبي لفنّ الخطّ العربي والعديد من المعارض الخاصة. ويمكن إيجاد أعماله في المجموعات الخاصة بصاحب السمو حاكم دبي، وصاحب السمو حاكم الشارقة، والأسرة الملكية السعودية، والأسرة الحاكمة الهاشمية، وحكومة دبي، فضلاً عن الشركات المحليّة والإقليميّة الكبرى.

نظّم ماجد باقة متنوّعة من ورش العمل حول فنّ الخطّ العربي (2010-2015). وعرض أعماله في معرض «حروف النور» (2011) الذي أقامه مركز تشكيل.

بيان الفنّان:

للجنون دوافعه. لقد انطلقتُ في رحلة عفوية إنما تحليلية في مجال فنّ الخطّ حول القيمة البصرية لأشكال الخطوط. لطالما بحثتُ عن أساليب أكثر بساطة من أجل التعريف عن الأمور التي أحب أن أطلق عليها تسمية عناصر البناء الأساسية أو الجزئيات الأساسية التي تتألف من عنصرين غير ملموسين في الحقيقة. وعلى الرغم من ذلك، يملك كل من الخطّ واللون القدرة على بناء تواصلٍ وإثارة المشاعر والتفاعلات.

يتميّز هذا العمل بضمّه لمجموعة من 50 شكلاً تجريبياً مستوحى من الأشكال المنحنية البسيطة لأحرف الأبجدية بالكامل. يُشكّل كلّ خطٍ جزءاً من اختصارٍ لأحد أحرف الأبجدية، ويشير كلّ لون إلى رسالة محتملة من كل شكلٍ أو حتى إلى مسلحة فارغة، مصممة بكتلتا الحائتين لنقل رسالة جمالية.

تصبح القيمة الجمالية مهمّة تقتضي بالتدقيق في التفاصيل الصغيرة من دون أن تُغفل معاني الرسم المنظوري، فهو الأسلوب الذي لهما يشكّل إحدى ركائز الفنّ في عالمنا اليوم. هنا يكمن التحدي الأكبر! عندما نحول نظرنا إلى أشكال الحروف الفنية أكثر من استخدامه في تفسير حلقاتنا.

لتركيبات الحروف التي أبتكرها طريقته المميّزة في التواصل مع القاري. فهي لا تشدّ على ظلم السياسة أو أحزان الحرب، ولا تتناول المواضيع العصرية أو ترسم تعابير مستوحاة من عالم الأدب الفني. تأسر أعماله انتباهك، وتحملك إلى احتمالات وتحولات لا حدّ لها. تدعوكم أشكالها إلى مساحة لا حدود لها من الاحتمالات والانتقالات. وتستند جودة الخط العربي إلى جماليات الشكل. لا أقصد بالأحرف التي شكّلتها أن تكون عملية فهي ليست مصمّمة للقراءة، إنما استوحيتها لتكون مبهمة تعكس تجاربي وتنادي الحواس. لذا تعمّدتُ أن تصعّب رؤية بعض الأنماط.

أعتقد أن الروعة في الحركة والعاطفة تكمن في تفكيك رموز الأشكال التي نذكر منها الخطوط المتبعدة، والحبر النازف (حبر طبع يسيل أو ينتشر عند تبلله بمذيب ما)، والعلاج السليبي والمخلدع في الطباعة القياسية والطباعة بدون حدود، والتأثيرات التكرارية والمحاكية عند الكشط. ستجد نفسك تفهم الفراغات، والأحرف غير الموجودة، فتتوصل إلى فهم المعنى من خلال النقص والفراغ.

أؤمن أنّ مفهوم نهضة الفنان فكرية. وعلى الرغم من أنني مصمم أيضاً، تحتوي كل قطعة من القطع الفنية الجميلة على هدفٍ رمزٍ بشكل عميق، ويكون متجذراً في الدقة المنهجية والفكر الواسع.

My compositions communicate in unconventional ways. They are not about the unfairness of politics or the sadness of war. They don't use trendy themes or overflow with terms from art literature. My work draws you into your own logic-making faculties. My forms invite you into a formless expanse of possibilities and transmutations. Calligraphic quality is premised on the aesthetics of the form. My letters are not meant to be functional. They are not designed for reading but are ambiguous, agendered and democratic. It is intentional to make you un-see certain patterns.

I believe that the splendour of motion and emotion lies in their deconstruction; dispersive lines, bleeding ink, the negative and subverted treatment of the bordered and the borderless, the repetitive and the mimetic within the fluid. You find yourself reading negative spaces, letters that are not there — imagining sense with the help of lack and emptiness.

I deeply identify with the Renaissance notion of the artist as intellectual and although I am also a designer in another arena of my life, each of my fine art pieces contains a densely encoded intention, which is equally rooted in methodical precision and expansive thought.

Artist's Statement:

There is always a method behind the madness. In this work, I took an organic yet analytical journey of my own take on the visual value of calligraphic forms. Since the earliest stages of studying and developing an abstract language from Arabic letterforms, I have been searching for simpler ways to represent the basic building blocks or molecules (as I like to call them), which are made of two elements that don't exist in reality. Yet line and colour have the power to communicate and trigger emotions and reactions.

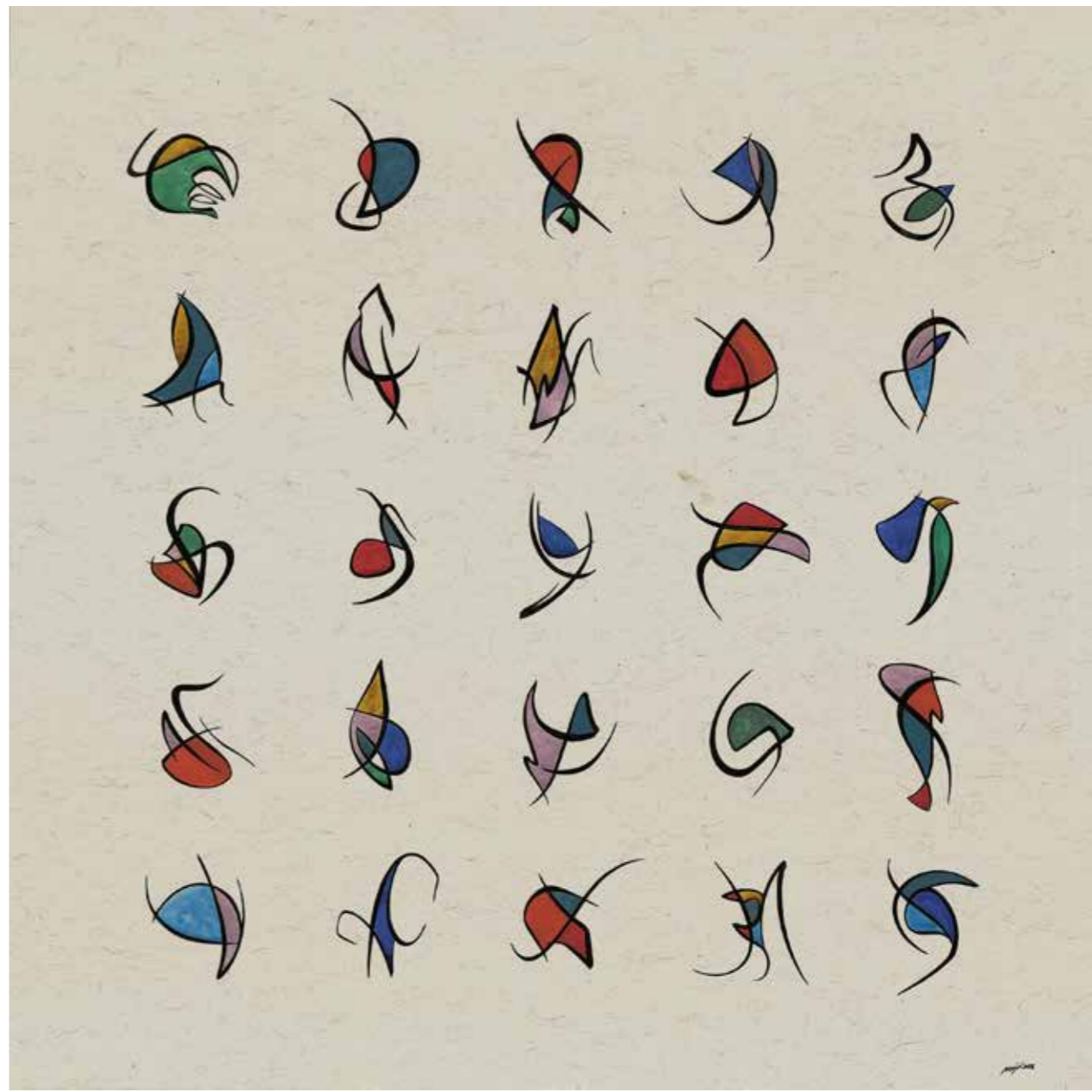
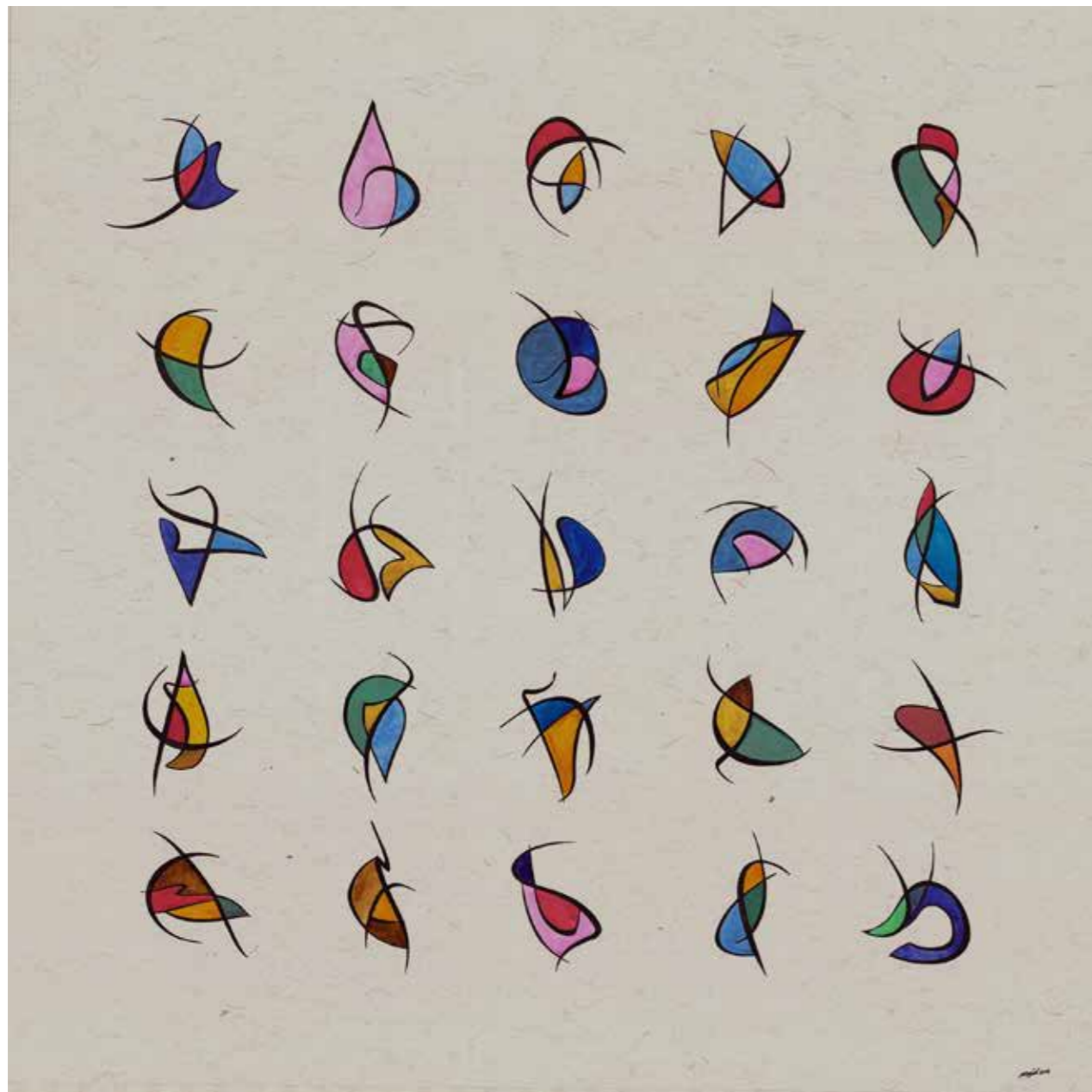
This work comprises a set of 50 abstract forms made from simple curves taken entirely from the alphabet. Each line is a part of an actual letter outline and each colour is an indication of a potential letterform mass or a negative space, choreographed to convey an aesthetic message.

Aesthetic value becomes a task of paying attention to microscopic details without losing sight of the nuances of perspective – a sign of our times, perhaps. Herein lies our greatest challenge as we shift our gaze to the architecture of the letters that we use to decode our lives.

Biography:

Majid Alyousef is an artist, calligrapher and designer based in Dubai and has been practicing Arabic calligraphy for over 30 years. His work is a marriage of intricate craftsmanship and experimental composition. He holds a BA in Fine Arts from Iraq and a MA in Interactive Design and Game Development from the Savannah College of Art and Design, USA. Following a career as a design director, Majid left the corporate world to focus on his studio practice. He has exhibited widely including Sharjah Islamic Arts Festival (2011), Sharjah Calligraphy Biennial (2012, 2014), Kuwait Islamic Arts Festival (2016) as well as at Tashkeel, Dubai Centre of Arabic Calligraphy and private galleries. His work can be found in the collections of H.H. Ruler of Dubai, H.H. Ruler of Sharjah, The Saudi Royal Family, The Hashemite Royal Family, Dubai Government as well as major local and regional corporations.

Majid has run various workshops in Arabic calligraphy (2010–2015). He also exhibited with Tashkeel in ‘Hurouf Al Noor’ (2011).



Majid Alyousef.
Fifty Shapes of Colour. 2018.
 Diptych. Ink on handmade paper.
 60 x 60 cm each.

ماجد اليوسف.
 خمسون شكلاً لآلوان. ٢٠١٨.
 ديبتيك. حبر على ورقة يدوية الصنع.
 القياسات التقريبية لكل ورقة ٦٠ × ٦٠ سم

سيرة حياة:

تشمل أعمال منال الدوايان التصوير الفوتوغرافي بالأبيض والأسود والنحت والفيديو والصوت والنيون والأعمال التركيبية التشاركية واسعة النطاق. تتمحور ممارستها الفنية حول مواضيع النسيان النشط، والمحفوظات، والذاكرة الجماعية، مع التشديد على حالة المرأة السعودية وتمثيلها.

حصلت منال في العام ٢٠١٤ على منحة بحث من جامعة نيويورك في أبوظبي. وعرضت أعمالها في بروسيكت ٢ نيو أورليانز، ومتحف غوانغجو للفنون، متحف لويزيانا للفن الحديث، متحف فيكتوريا وألبرت، ومتحف الفن العربي الحديث. يمكن العثور على أعمالها الفنية في المجموعات العامة المعروضة في المتحف البريطاني ومتحف مقاطعة لوس أنجلوس للفنون ومتحف لويزيانا و«متحف». حازت منال على درجة الماجستير في تحليل الأنظمة والتصميم، وهي تعيش في لندن حيث أنها تتابع شهادة الماجستير في الممارسة الفنية المعاصرة في المجالات العامة في الكلية الملكية للفنون. يتم عرض أعمال الفنانة في صالة «كولدرو» بني.

انضمت منال إلى مركز تشكيل في عام ٢٠١٠ بصفتها العضو رقم ١٢٤، حيث عرضت أعمالها في المعرضين «صنع في تشكيل» (٢٠١٤، ٢٠١٦) و«كولاكيوريتنج: إدراكات نحتية» (٢٠١٥).

بيان الفنان:

‘ولذا ما التأم جرح،
جدّ بالتذكّار جرحٌ.
فتعلّم كيف تنسى
وتعلّم كيف تمحو’

كتب الشاعر المصري الدكتور إبراهيم ناجي قصيدة بعنوان «الأطلال» وقد أنشدتها أم كلثوم لأول مرة في العام ١٩٦٥. تصف القصيدة اللحظة التي يتقابل فيها عشاقان قدرهما الافتراق، إنما يتولجان سوياً في هذه اللحظة الحاضرة. تحدّث كلمات القصيدة الحبيب والقاري على النظر إلى المستقبل، ونسيان الماضي لإعادة النظر في مستقبل جديد. في هذه اللحظة تحديداً بعيداً عن كل ما يحيطهما، لم يعد الحلم استحالّة، إنما أصبح ممكناً ولو للحظة ولحده مع نسيان كل ما عايناه في الماضي. تخلق تعقيدات الماضي وتقلبات الوقت الحاضر رغبة دائمة في إيقاف الزمن عند اللحظة الحاضرة والعيش فيها إلى الأبد. حاولت من خلال عمل أعز النساء أن أبني تواجداً للمرأة الفعالي في المستقبل الذي أتصوره، في الوقت الذي أوقفه مع الماضي الذي لن يغيب يوماً. إنني أتوسّع بفكرة التجزؤ كأداة للتوافق بين الزمنين. يمكن النظر إلى العمل على أنه جزء واحد يسعى إلى الوقوف من تلقاء نفسه، وأداة تتيح معالجة ما هو غير معلن وغير مرئي.

Biography:

Embracing diverse media, Manal Al Dowayan’s work encompasses black and white photography, sculpture, video, sound, neon and large-scale participatory installations. Her artistic practice revolves around themes of active forgetting, archives and collective memory, with a large focus on the state of Saudi women and their representation.

In 2014, she received a research fellowship from New York University Abu Dhabi. Her work has been exhibited at Prospect 3 New Orleans, Gwangju Museum, Louisiana Museum of Modern Art, Victoria & Albert Museum and Mathaf Museum of Modern Arab Art. Her artworks can be found in the public collections of the British Museum, Los Angeles County Museum of Art, Louisiana Museum and Mathaf. Manal holds a MA in Systems Analysis and Design and lives in London where she is completing her MA in Contemporary Art Practice in Public Spheres at the Royal College of Art. She is represented by Cuadro Gallery in Dubai.

Manal joined Tashkeel in 2010 as Member 124. She has exhibited in ‘Made in Tashkeel’ (2014, 2016) and ‘CollaCurating: Sculptural Perspectives’ (2015).

Artist’s Statement:

‘Know that if a wound begins to recover,
another wound crops up with the memory.
So learn to forget and learn to erase it’

The Egyptian poet, Dr. Ibrahim Naji, wrote a poem entitled *The Ruins* that Um Kalthoum sung for the first time in 1965. The poem describes the moment when two lovers, who can never be together, encounter each other in a space and time that can only last in the present. The poem’s words urge the beloved and the reader to look to the future, to forget and erase the past and then to reimagine the future. In the isolated single moment that the poet has with his love interest, the impossibility to dream is made possible, even for a moment because the difficult past did not exist to them; it was forgotten. The complexity of the past and the volatility of the present create a constant desire to suspend time, to pause the film, to never finish the sentence.

In *Dearest Women*, I attempt to construct what it means to be a woman in the imagined future, while reconciling with an ever-present past. I explore the idea of fragmentation as a tool for reconciliation. The work can be seen as a single fragment that strives to stand on its own, a tool to address the unspoken and the unseen.



Manal Al Dowayan.
Dearest Women. 2018.
 Installation - wood, copper, calcified sand,
 natural linen.
 Dimensions variable.

منال الدويان.
 أعز النساء. ٢٠١٨.
 الأعمال التركيبية - خشب، نحاس، رمل،
 متكلس، كتان طبيعي.
 متغير الأبعاد.

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

بيان الفنّان:

يتمحور عملي حول كلّ ما هو مرئي، إذ أسلّط الضوء على الأمور الخارجية وحسها بالشوق و/أو الانتماء. وتشير أعمالي إلى كلّ من الرومانسية والسامية. كما ألّتقط الصور الفوتوغرافية في إطار الإستجابة و/أو الإشارة إلى مكان وحسّ المعالجة والتمتّع بعنصر منهجي. أنا أتواجد في إطار الصورة ووراء آلة التصوير عند التقاط الصور في آن معاً.

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

أُتلحت هذه الأعمال المخصّصة فرصة رائعة بالنسبة إلى للقيام بعمل جديد يشير إلى المناظر التي تغيّرت وعلاقتي بها. يمكن النظر إلى الشّخص في الصورة الثلاثية على أنه «لا ينتمي إلى هذا المكان» نسبياً. فكما هو واضح، يقف الشّخص بعيداً عن المكان المصوّر، وهو يفضّل أن يكون في أرضٍ قلّ التغيّر فيها. مكانٌ بين الماضي والحاضر. لا يُقصد بهذا العمل أن يبعث مشاعر الحنين، بل أن المُصوّر يبدو واقعياً أكثر، كما لا تتمحور الصورة حول القلق والغضب، بل إنها لحظة يتحدّد فيها المرء مصيره، أي التواصل من جديد مع الأرض.

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

لطالما جذبتني قساوة الطبيعة الإماراتية، سواء كان جمالها الطبيعي أو طبيعتها المحظورة. يتطلّب البقاء على قيد الحياة في مثل هذه الظروف معرفة وفهماً كبيرين. لذا تمّ إنشاء الإمارات الحديثة بحيث توفّر الراحة والفرص لمواجهة هذه القساوة، وهي اليوم تتمتّع بجمال فريد من نوعه. تظهر معالم التعايش في هذه البيئات واحترام كلّ من أماكنها الخاصة في هذه الصورة الثلاثية. كما هو الحال في العديد من المناقشات التي تتناول الحياة الحديثة.

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

Artist’s Statement:

My work is a visual commentary that centres on the outsider and their sense of longing and/or belonging. The work refers to both a romantic genre and to the sublime. The photographs are made in response and/or reference to place and in terms of process, have a performative element. I am both in front of and behind the camera in making the photographs.

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

This commissioned work has provided a welcomed opportunity for me to make new work that refers to a changing landscape and my relationship with it. The protagonist in the triptych can be seen as relatively ‘out of place’ as he is positioned outside of some of the confines of the landscape, his preference is to associate with the less altered land, a place somewhere between the then and now. The work is not intended to be nostalgic, the actions of the protagonist are more pragmatic, nor is the theme necessarily about anxiety or angst rather it is a position of relative self-determination, one of returning to the land.

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

The harshness of the UAE landscape has always attracted me, both in terms of its natural beauty and for its forbidding nature. Survival in such conditions would require great knowledge and understanding. The modern UAE environment has been built to provide comfort and opportunity within that harsh environment and has its own beauty. The coexistence of these environments and respect for their respective places is referenced in this triptych as it is with many discussions that refer to modern living.

Mark Pilkington

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢

مارك بيلكينجتون في معرض بيروت للفنون ٢٠١٢



10

Mark Pilkington.
in place out of place (curb, hill, platform). 2018.
 Photographic prints.
 68 x 92.5 cm (*curb, hill*); 68 x 112 cm (*platform*).

مارك بيلكنجتون
 داخل وخارج المكان (رصيف، تلة، منصة) ٢٠١٨
 مطبوعات فوتوغرافية
 ٩٢.٥ x ٦٨ (رصيف، تلة) ١١٢ x ٦٨ سم (منصة)



يعد خليفة سلطان

سيرة حياة:

ماين آند يورز هو فنان لا يتقيّد بالتعريف، فالواقع أن هذا الأمر يُربكه. تُعبّر أعماله عن سبب متواصل يسعى إلى بناء حوار يهدف إلى تحفيز الفضول عن أنفسنا. إنه حقاً لمجرد حديثٍ إلى نفسه الشابة التي تطلّبه بالترهيب وإعادة النظر في بعض الأمور. قد يلاحظ المرء أنّ لغته البصرية الجريئة الزاخرة بالألوان والفكاهية مبهجة من الخارج، إنما الحقيقة هي رسائل مظلمة خفية مرّتبّة تبعث إلى المشاهد شعوراً بأمان زائف.

لم يكتسب الفنّان موهبته من أثرٍ مؤسسة فنية، ولم يشارك في أثرٍ تدريب فني رسمي، ولا حتى في برنامج الإقامة، كما رفض أن يُحدّد بلقب. غير أنه استطاع أن يحتلّ مكاناً مميّزاً ضمن لائحة أكثر فنّاني الشوارع تأثيراً في عصرنا هذا. إنه لفنّان منقطع النظير. انضمّ ماين آند يورز إلى مركز تشكيل عام ٢٠١٤ بصفته العضو رقم ٢٧٢. وعرض أعماله في معرض «صنع في تشكيل» (٢٠١٤-٢٠١٧).

بيان الفنّان:

أشار إلّي الصبي الذي لظالما جلس بطريقة غريبة: «هذا هو الطريق».. وأضاف قائلاً: «إنه في هذا الاتجاه. كل شيء يشير إلى أن ما تبحث عنه يكمن هناك. أنظر، حتى الغيوم في السماء تطفو بهذا الاتجاه.»

شعرت وكأنه يدرك ما كان يتحدث عنه. لقد أحببته ولكن ماذا لو كان مخطئاً؟ بدا الصبي ذو الأجنحة لطيفاً إنما لم يكثر لأثرٍ من الاتجاهين. في حين قال ذو الأذنين أنّ أوراق الشجر توافق الصبي الرأى. ولكنني لم أكن على علمٍ أنه يمكننا التواصل مع أوراق الشجر.

كان لا بدّ من أن أنظر في الاتجاه الآخر. لربما أجد شيئاً قد غاب عنه، وظللت أبحث حتى رأيت هذا الشيء. كان الظلام حالكياً ولكنني رأيتُه وكان كافياً بالنسبة إلي. فقلت: «لذهبوا أنتم بهذا الاتجاه، أما أنا فسأحاول الذهاب من الاتجاه الآخر علّني أجد الأمر الذي تبحث عنه.»

Biography:

Myneandours is an artist uninterested in definition - in fact he’s confused by it. His work explores a continuing narrative seeking dialogue in the hope of stimulating curiosity about ourselves. Really, he’s just speaking to his younger self asking him to take a step back and consider things. His bold visual language full of colour and misleading wit seems cheerful on the outside, but is laced with dark undertones riddling the viewer into a false sense of security.

He comes from no artistic institution, has had no formal artistic training, has never participated in a residency, has refused a label, but has interned for one of the most influential street artists of our time. He exists as an anomaly.

Myneandours joined Tashkeel in 2014 as Member 272. He has exhibited in ‘Made in Tashkeel’ (2014-2017).

Artist’s Statement:

“It’s that way,” said the boy who always sat in a weird way. “It’s in that direction. It all points to it being over there. See, even the sky floats that way.”

He seemed to know what he was talking about. I liked him but what if he was wrong? The one with the wings looked pretty enough and didn’t seem to care either way; whilst the one with the ears said he had heard through the leaves that this man was right. But I didn’t know you could hear anything through the leaves.

I had to look the other way. There may have been something there he missed and I kept on looking until I saw that thing. It was dark but I saw it and that was good enough for me. So, I said, “You guys go that way. I’ll try this way and maybe, just maybe, we will find whatever it is we are looking for.”



Myneandyouers.
The Fox's Right - (The Fox Is Right). 2018.
 Wood panel, spray paint.
 100 x 160 cm.

ماين أند يورز.
 الثعلب على حق . ٢٠١٨ .
 لوحة رسم على الخشب، بخاخ لونه.
 القياسات التقريبية ١٠٠ سم × ١٦٠ سم

سيرة حياة:

يعتبر الفنان والقيّم نصار نصر الله أنّ الفن يتمحور حول التجربة وجمع مواد العمل، سواء كانت الأغراض مادية، أو أفكاراً أو نظريات. يُعدّ عمله استجابة شخصية للبيئة والأشخاص التي يواجهها والأماكن التي يتواجد بها. وتمّ عرض أعماله في معارض منفردة في جمعية الإمارات للفنون التشكيلية (٢٠١١) ومتحف الشارقة للفنون (٢٠٠٩)، إلى جانب عروض جماعية نذكر منها بينالي الشارقة ١١ (٢٠١٢)، وبينالي القاهرة (٢٠٠٦)، ومعارض جمعية الإمارات للفنون التشكيلية السنوية (من ٢٠٠٥ حتى الحاضر). هذا وكان المتلقي في برنامج «الفنان المقيم» للعام ٢٠١٢، وحاز على الجائزة الأولى في المعرض السنوي ٢٠١٢ لجمعية الإمارات للفنون التشكيلية. وقام بتنظيم «قصص لم يتم قراءتها بعد» (المعرض السنوي للدورة ٢٢، جمعية الإمارات للفنون التشكيلية، ٢٠١٤) و«أسئلة» (بينالي الشارقة للأطفال للدورة ٤، ٢٠١٤)، بالإضافة إلى كونه لحتل منصب نائب الرئيس، في جمعية الإمارات للفنون التشكيلية من ٢٠٠٦ حتى ٢٠١٢. يشغل ناصر حالياً منصب مدير البرنامج التعليمي لمؤسسة الشارقة للفنون، وسفير المجلس الإماراتي للكتبّ اليافيين.

انضم ناصر إلى مركز تشكيل عام ٢٠١٢ بصفته العضو رقم ٢٢٢. كان المتلقي في برنامج «الفنان المقيم» عام ٢٠١٢، وقد عرض أعماله في المعارض التي نظمها مركز تشكيل وهي «التحول» (٢٠١٤)، و«صنع في تشكيل» (٢٠١٤)، و«انتبه للمسافة» (٢٠١٧)، بالإضافة إلى آرت دبي (٢٠١٢).

بيان الفنّان:

سلسلة آلة القصص هي عبارة عن آتني بيع يمكن للماز أن يشتري منها قصّة، أو قصة قصيرة مصوّرة أو قصة قصيرة جداً. تجدر الإشارة إلى أنّ كافة القصص تتراوح ضمن المعايير الثقافية لدولة الإمارات العربية المتحدة. تم إنشاء هذا العمل لآرت دبي عن طريق مركز تشكيل عام ٢٠١٢. وبعد خمس سنوات، كان آخر عمل يُدرج ضمن السلسلة هو «أطلس الأماكن الخيالية». تواصل السلسلة عرض القصص البصرية القصيرة إنما من وحي أماكن وهمية من نسج خيالي. أما المجموع فهو ٢٠ مكاناً مختلفاً بما في ذلك جزيرة المرايا، وصدراء الأسماك وولدي القهوة العربية. تنخر آلة القصص بأماكن من وحي الخيال، موضّبة في مغلقات بشكلٍ عشوائي، يحتوي كل منها على قصّة واحدة.

Artist’s Statement:

‘The Stories Vending Machine’ series revolves around vending machines with which the viewer may interact to ‘purchase’ a story, an illustrated short story or very short story - all within the cultural parameters of the UAE. The first work in the series was commissioned by Tashkeel for Art Dubai in 2013. Five years later, the latest work from the series is *The Atlas of Imaginary Places*. It continues the use of short visual stories, this time inspired by fictional locations from my mind; a total of 20 different places including the ‘Island of Mirrors’, the ‘Fish Desert’ and ‘Arabic Coffee Valley’. The vending machine, which is wrapped in a map of the imaginary places is randomly stocked with envelopes, each containing one story.

Biography:

For artist and curator Nasir Nasrallah, making art is about experimenting with and synthesising materials, be they physical objects, ideas or theorems. His work is a personal response to his environment and the people and places he encounters. His work has been the subject of solo exhibitions at Emirates Fine Arts Society [EFAS] (2011) and Sharjah Art Museum (2009) as well as group shows Sharjah Biennial 11 (2013), Cairo Biennial (2006) and annual EFAS exhibitions (2005–present). He is a 2012 A.i.R recipient and won first prize at the 30th Annual EFAS Exhibition. He curated ‘Stories Yet to Be Told’ (32nd Annual Exhibition, EFAS, 2014) and ‘Questions’ (4th Sharjah Children’s Biennial, 2014) and has served as Vice President, EFAS (2006–2012). Nasir is currently Director of Education, Sharjah Art Foundation and Ambassador, UAE Board on Books for Young People.

Nasir joined Tashkeel in 2012 as Member 232. A 2012 A.i.R programme recipient, he has exhibited with Tashkeel in ‘Metamorphosis’ (2014), ‘Made in Tashkeel’ (2014), ‘Mind the Gap’ (2017) and at Art Dubai (2013).



Nasir Nasrallah.
The Atlas of Imaginary Places. 2018.
 From 'The Stories Vending Machine' series (2013–present).
 Installation and printed paper, 20 stories (25 editions each).
 Dimensions variable.

ناصر نصر الله.
 أطلس الأماكن الخيالية ٢٠١٨.
 من سلسلة «آلة بيع القصص» (٢٠١٣- حتى الآن)
 عمل تركيبى وورق مطبوع. ٢٠ قصص (٢٥ إصداراً كل واحدة).
 متغير الأبعاد.

سيرة حياة:

وُلد روبن سانثيز وترعرع في مدريد وقد اهتمته برشلونة في أوائل القرن الحادي والعشرين، كان يسافر خلالها لفترات قصيرة إلى مدينة نيويورك. عاد إلى إسبانيا حالياً بعد أن أقام ثلاث سنوات في دبي، حيث شارك في عامه الأول ببرنامج تشكيل «الفنان المقيم». تعلّم روبن الفنّ من تلقاء نفسه، وهو يميّز بأسلوب جرافيكى جريء يتبدد صداه في الجداريات والمنحوتات والأعمال التركيبية العامة والتصميم الجرافيكى والفيديو. ويستوحى روبن أعماله من عالمى الجرافيتى الثقافى والتزلج، وقد ظهرت أعماله في دبي، وبرشلونة، وميامي، ولندن، وكوبنهاغن، وبلباو، واسطنبول وغيرها من الأماكن.

كان روبن مشتركاً في برنامج «الفنان المقيم» لتشكيل عام ٢٠١٢ - ٢٠١٣. إلى جانب تنظيمه للعديد من ورش العمل (٢٠١٣ - ٢٠١٦)، عرض أعماله في معارض تشكيل الانفرادية «الجهة ب» (٢٠١٣)، و«صنع في تشكيل» (٢٠١٤) - (٢٠١٥)، و«التواصل» (٢٠١٦)، و«نسخ مطبوعة» (٢٠١٧) وفي معارض آرت دبي (٢٠١٤).

بيان الفنّان:

حاولتُ أن أتفادى التصاميم التقليدية خلال إقامتى في تشكيل عن طريق استكشاف التنوع في المواد التي استخدمها على مثال الخشب الغنى عن التعريف، أو إشارات حركة المرور، أو الراتينج أو علب الكرتون المستعملة. عندما تتبع هذه الطريقة، ستنظر إلى العمل المعروض أمامك وكأنه حصيلة لاجتهادى الذي تبنّيته منذ بداية هذا العمل، والمرات العديدة التي واجهتُ فيها الفشل. ما زالت ابتكاراتي تحمل في طياتها التواصل والتعايش والميزات غير المعروفة التي يتمتع بها عالمنا.

Artist’s Statement:

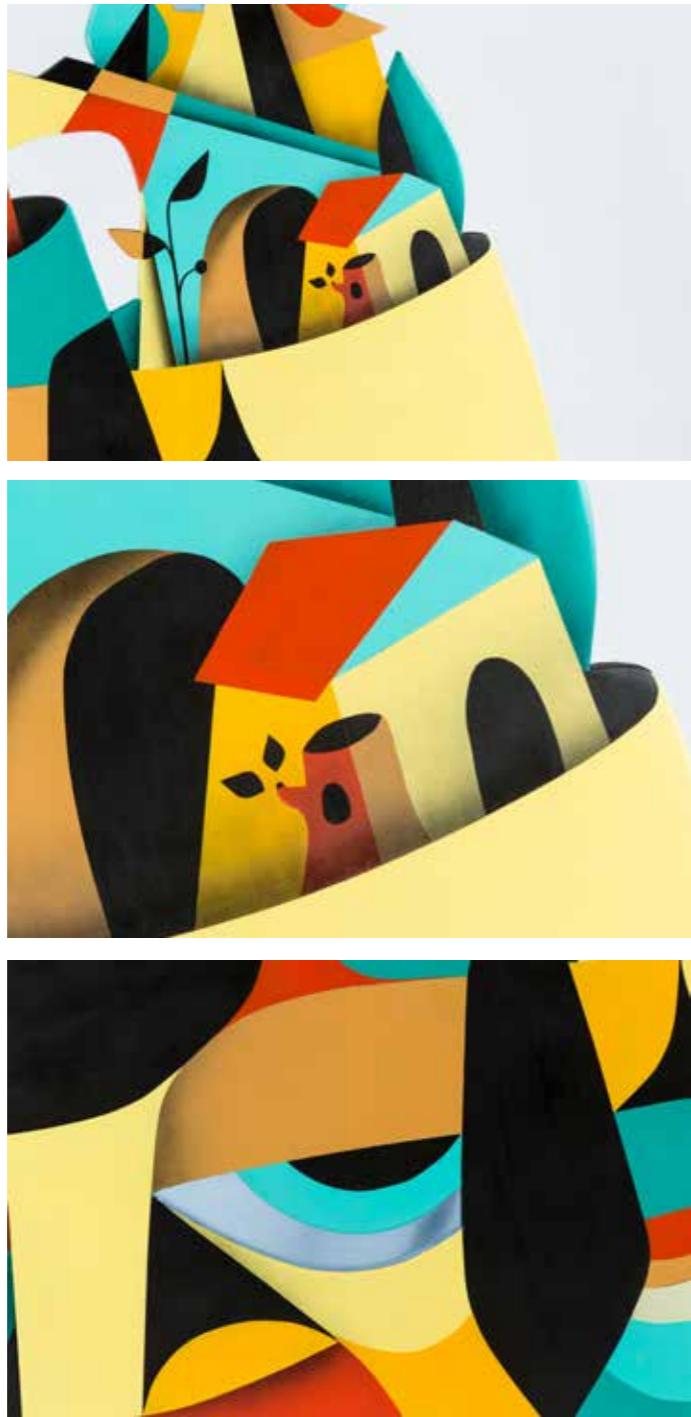
During my residency at Tashkeel, I tried to avoid the traditional formats by experimenting with different materials, such as reclaimed wood, traffic signs, resin or cardboard. Following this direction, the artwork shown here might be considered a continuation of what I’ve been exploring since, after many trials and errors. Connectivity, coexistence and the unknown functions of our inner world are still within my main subjects.

Ruben Sanchez

Biography:

Ruben Sanchez was born and raised in Madrid and was adopted by Barcelona in the early 2000s with short periods in New York City. He is currently back in Spain after three years in Dubai, which began with a one-year residency at Tashkeel. Ruben is a self-taught artist with a strong, graphic style that resonates through his murals, sculptures, public installations, graphic design and video. His works draw from the cultural worlds of graffiti and skateboarding and have appeared in Dubai, Barcelona, Miami, London, Copenhagen, Bilbao, Istanbul and other places.

Ruben was a Tashkeel Artist-in-Residence 2012–2013. In addition to running various workshops (2013–2016), he has exhibited at Tashkeel in his solo exhibition “The B Side” (2013), ‘Made in Tashkeel’ (2014–2015), ‘Connectivity’ (2016), ‘The Print Edition’ (2017) and at Art Dubai (2014).



Ruben Sanchez.
Architectural Language. 2018.
 Wood, spray paint, acrylic paint, resin.
 113 x 105 cm.

روبن سانثيز.
 اللغة المعمارية. ٢٠١٨.
 خشب، بخلخ لون، طلاء أكريليك، الراتنج.
 القياسات التقريبية ١١٣ سم × ١٠٥ سم

سيرة حياة:

ولد وسام شوكت في البصرة عام ١٩٧٤ ، وهو فنان ومصمم حاز على العديد من الجوائز ومقرّه في دبي. تركّز أعماله على فن الخط العربي والطباعة. وهو قد استوحى أعماله من الخط الكلاسيكي، من دون المساومة على حرفيّته. يعمل وسام منذ العام ٢٠٠٢ على تخطيط جديد سَمّيَ تيمناً باسمه (أسلوب الخط العربي الوسام). وفي السنوات الأخيرة، بدأ العمل على «أشكال الخط»، وهي حركة فنية تجمع ما بين الصفات الجرافيكية الموجودة في أشكال الأحرف الكلاسيكية والتجريد الغربي والفن التكعيبي. نظّم وسام العديد من المعارض المنفردة وشارك في العديد من المعارض الجماعية. توفّر تصاميم الخطوط والطباعة الخاصة بوسام في العديد من كتب ومجلات الفن والتصميم.

إنضمّ وسام إلى تشكيل عام ٢٠٠٩ بصفته العضو رقم ٥٢. قام بتنظيم العديد من ورش الأعمال حول الخط العربي (٢٠٠٩ - ٢٠١٨). كما عرض أعماله مع تشكيل في معرض «حروف النور» (٢٠١١)، ومعرضه المنفرد «مونومنتال ١١/١١» (٢٠١٥).

بيان الفنّان:

يعود هذا العمل إلى عملٍ سبق أن صمّمته وما زال مستمراً، عرضته أساساً في معرضي المنفرد «مونومنتال ١١/١١ الضخمة» في تشكيل عام ٢٠١٥. ويقوم هذا العمل على تقدير القيمة الجرافيكية لأشكال الحروف في عالم الخطوط.

عند إعلان البيان لأعمالي، ذكرت تالياً ما أعتبره جوهر مجسم العمل الحالي: «تخصّيت في أعمالي الأخيرة العلاقة بين الممارسة المرئية والنصية في المؤلفات الحديثة، في إطار الأشكال التجريدية للفن العربي. اعتمدت بعض هذه الأعمال على القوة الإبداعية التي تجمع بين التجريد الهندسي المتجذّر من حركة باوهاوس، والحركة الحرفية، والمستقبلية والتكعيبية، إلى جانب بالخصائص المتعرجة لكتابات الخط العربي. وعبر استخدام هذه الأشكال التقليدية كنقطة انطلاق، ترتقي أعمالي بفن الخط العربي إلى مستويات واتجاهات جديدة، فيتحدّر الخط العربي من قيوده النصية والسياقية ليتخذ شكلاً مرئياً أكثر، مما يتيح لأعمالي أن تجسّد الأشكال والإيقاعات فقط. إنّها تعكس تحوّل الأشكال الأصلية للحروف إلى أشكال وأحجام هندسية ضخمة.

لقد اخترت أن أطلق على هذا الأسلوب والنهج تسمية «أشكال فنّ الخط العربي» خلال معرض «كونتور» بالاشتراك مع صديقي الفنان ماجد اليوسف. يشير المصطلح إلى التركيز على أشكال الحروف، ومساحاتها الداخلية والخارجية، إلى جانب الأشكال الدقيقة للخاصية الخطية. هناك رموزٌ تحيط بأشكال الأحرف. وأهتم بشكل خاص بالعمل على التباين ما بين بيان الخط بشكل عام والتفاصيل الصغيرة جداً التي يجب أن يُنظر إليها على أنها الجودة الحقيقية وراء الأحرف الفردية، فتدلّ على جمالها وخاصيتها. دائماً ما أتواصل مع الأشكال التي تولدها المساحات، والظلال والصور الخلية داخل الأحرف بنمط الثلث والمحيطة بها. نحن ندرّب من خلال نصوص كلاسيكية كوننا الخطاطون، ونقضي سنين طويلة ونحن نعمل لإتقان أشكال الحروف. كما أننا نتقن فنّ المسلحة المحيطة بها - الفراغ الإيجابي والسلبي، والأسود والأبيض، داخل الحروف وخارجها. المولد المستخدمة في هذا العمل الفني هي الأحبار الصباغ والألوان الأكريليك على الورق التقليدي المصنوع يدوياً. هناك هدفٌ في استخدام الأقلام الورقية المصنوعة يدوياً والأحبار التقليدية، وذلك من أجل خلق أعمال تطلبنا بالتفكير مرة أخرى حول ماهية الخط العربي وقيّمته.

I chose to name this style and approach ‘Calligraform’ during a joint show with my friend and fellow artist Majid Alyousef entitled ‘Contour’. The term refers to the emphasis on the forms of the letters, their inner and outer spaces, investigated in tandem with the precise shapes of calligraphic characters. There is something figurative about these letter forms. I take special care to work on a contrast between an overall calligraphic statement and the very small details of it, which needs to be looked at as the true quality of individual letters, illustrating its beauty and character. I am in constant dialogue with the shapes generated by the spaces, shadows and silhouettes inside and around the thuluth style letters. As calligraphers who train in classical scripts, we spend years upon years working towards the mastery of the letters’ forms. We also master the space around them - the positive and negative space, the black and white, the inside and outside of the letters.

The materials used in this artwork are pigment inks and acrylic colours on traditional handmade paper. There is purpose in the liberating juxtaposition of using handmade paper reed pens and traditional inks to create works that ask us to think again about what Arabic calligraphy is and can be.

Artist’s Statement:

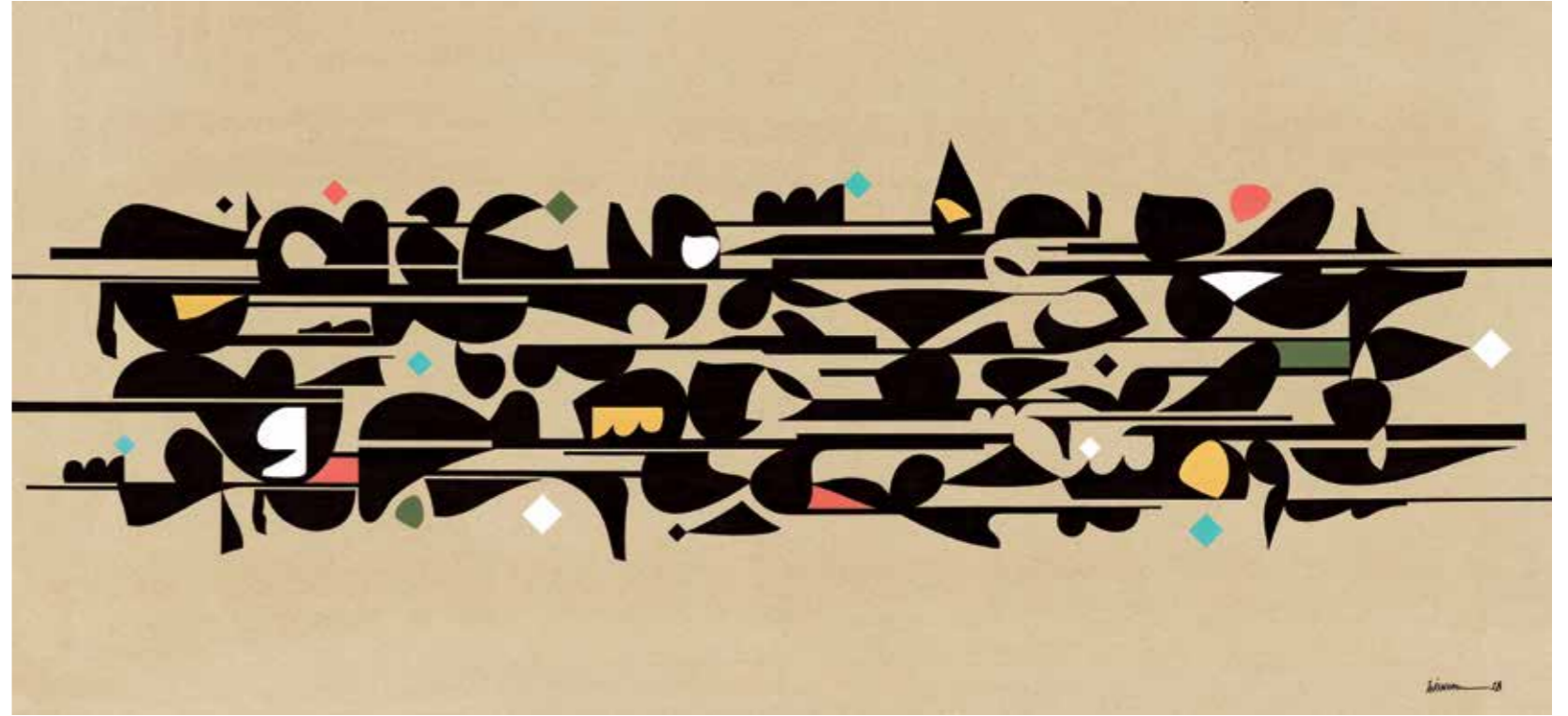
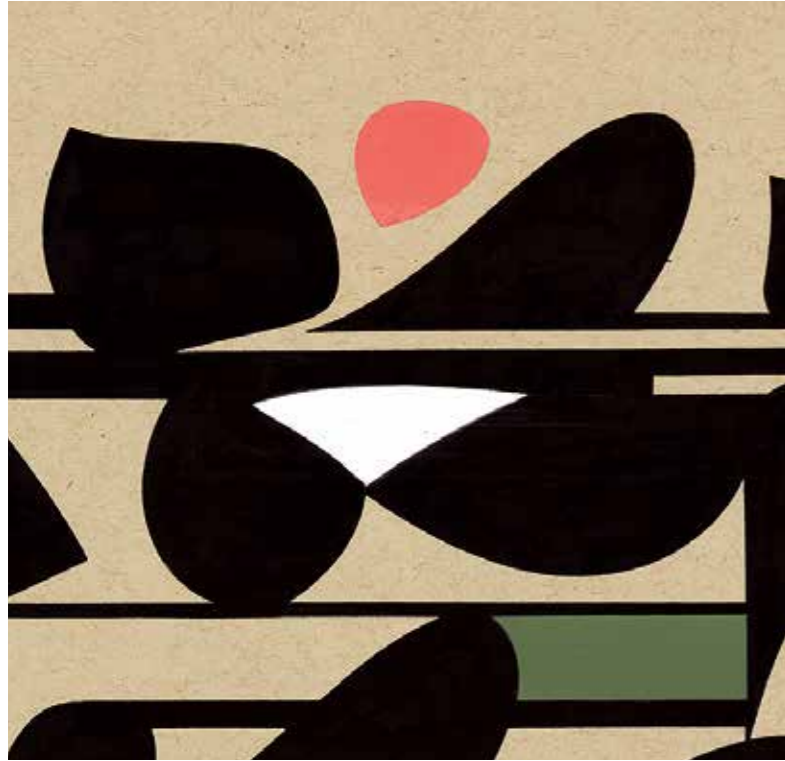
This work belongs to an ongoing body, which I originally launched at my solo exhibition ‘Monumental 11/11’ at Tashkeel in 2015. It is based on appreciating the graphic qualities of letter forms in the world of calligraphy.

In the statement for my show, I mentioned the following which is the essence of the current body of work: “In my recent works, I investigated the relationship between visual and textual practice in modernist compositions, referencing calligraphic abstract forms. Some of these works draw on a creative tension between geometric abstraction, derived from Bauhaus, Letterist, Futurist and Cubist movements, and combined with the sinuous characteristics of Arabic calligraphy scripts. By using these traditional calligraphic forms as a point of departure, my works take calligraphy to a new level and direction - liberating Arabic calligraphy from its textual constraints and context to a more visual form, allowing my work to exist purely for the sake of forms and rhythms. They reflect a transformation of the organic forms of letters into monumental geometric shapes and volumes.

Biography:

Born in Basra in 1974, Wissam Shawkat is an award-winning artist and designer based in Dubai, with a focus on Arabic calligraphy and typography. His work departs from classic calligraphy, yet maintains its craftsmanship. Since 2003 he has been working on a new script named after himself (Al Wissam Style), and in recent years, he started ‘Calligraforms’, an art movement that merges the graphic qualities found in classic letterforms and western Abstraction and Cubism. Wissam has had many solo shows and has participated in many group exhibitions. His calligraphy and typography designs have appeared in several books and magazines about art and design.

Wissam joined Tashkeel in 2009 as Member 52. He has run various workshops in Arabic calligraphy (2009–2018). He also exhibited with Tashkeel in ‘Hurouf Al Noor’ (2011) and his solo exhibition ‘Monumental 11/11’ (2015).



Wissam Shawkat
 أشكال غامضة. 2018.
 Ink and acrylic on treated handmade paper.
 44 x 95 cm.

وسام شوكت
 أشكال غامضة. ٢٠١٨.
 حبر وأكريليك وورقة من الصنع اليدوي.
 القياسات التقريبية ٩٥ سم × ٤٤ سم

سيرة حياة:

زليخة بينيمان هي مصممة مجوهرات. بالإضافة إلى حبّها للمجوهرات، تبتكر زليخة أجساماً داخلية (bijoux d’éspace) لتنشيط المساحات التي تحتلها مجوهراتها. واستناداً إلى الطبيعة المقدسة للزينة، يسلّط عمل زليخة الضوء على مفاهيم الوجود الشخصي وقوة التصميم لتحفيز الوعي الحاضر. تشير القطع التي تبتكرها إلى دور الأجسام في إنشاء نوع من الاحتفاء المقدّس أو الدنيوي على حدّ سواء، سواء كانت هذه القطع صغيرة أم كبيرة. ستجد في قلب عمل زليخة احتراماً عميقاً للمولد والعملية المُتبعة، وذلك بناء على ما مرت به عند اختيارها. زليخة بينيمان هي مصممة لبنائية أمريكية، درست التصميم في معهد «إسمود: في بكين ومركز سنترال سانت مارتيّز في لندن قبل أن تفتتح الاستوديو الخاص بها في دبي.

إنضمت زليخة إلى مركز تشكيل في العام ٢٠١٤ بصفتها العضو رقم ٢٩٩. شاركت في برنامج التصميم التعليمي «تتوين» (٢٠١٥ - ٢٠١٦)، وعرضت أعمالها في معرض «صُنِعَ في تشكيل» (٢٠١٥)، و«أيام التصميم دبي» (٢٠١٦) و«أسبوع دبي للتصميم» (٢٠١٦).

بيان الفنّان:

«التوفيق بين الحياة المتناهية للغرد واستمرارية الحياة ضمن المجموعة.» - غير معروف

يلقي ظلُّ بحمايته عليّ فيربِّدُ عني أشعة الشمس. يقولون أنّ شجرة معمرة تحمل في أغصانها براعم لا يتعدّى عمرها الثلاثة أسابيع، لتسقط بعدئذٍ على الأرض فتنبت لأخرى. يُطلق العلماء على هذه العملية الطبيعية تسمية «بارض» (تسيج نباتي قابل للتكاثر)، ولكن ليس من الصعب أن نلاحظ أنها تتمثل بدورة تكرر نفسها وذلك في جميع أنحاء الطبيعة، شأنها شأن المجتمع في الماضي أو الحاضر.

تتساقط الأوراق وتبتت أخرى جديدة، متشابحة في المظهر بشكل معاكس للطبيعة إنما مختلفة فعلياً. تختلف آراء المشاهدين سواء كانت الشجرة معمرة أو جديدة، ولكن لا يختلف اثنان، على شيء واحد، ألا وهو أنها شجرة دائمة الوجود.

لا شيء يتغيّر بالنسبة إلى العين المجيّدة، إنما يستحيل أن تبقى الأمور على حالها.

درجت العادة أن يتكوّن مهر المرأة البدويّة من مجوهرات من الفضة. ويُقال أنّه على الرغم من أنّ المرأة البدوية كانت تراث المجوهرات عند الزواج أيضاً بحسب التقاليد، فإنها ندرأ ما كانت تحتفظ بالقطع القديمة. كان يتم توارث القيمة العاطفيّة والمعنويّة للمجوهرات، أمّا القطع نفسها فكان يُعاد تزويبها وصنع قطع جديدة منها. (في كثير من الأحيان، وحدها الفلاند كانت تبقى خارج هذه المعادلة.) ويُقال أنّ بعض المجوهرات البدوية الأصلية التي ما زالت موجودة حتىّ أيّامنا هذه قد مرّت في هذه الدورة مرات عديدة، حتى أنها لا تزال تحتوي على آثار الفضة من مناجم الملك سليمان. كما يزعم البعض أنّ الزخارف المعروفة التي تشتهر بها المجوهرات البدوية متوارثة منذ ستة آلاف عام، ولو أنّه تَرّ تعديلها بعض الشيء.

من خلال عملية الحصول على الفضة، وصنع المجوهرات منها، وتزويبها، وتبادلها، وإعادة صنعها مراراً وتكراراً، تتوضّح حورة الشجرة من تلقاء نفسها. تطورت المجوهرات البدوية على مرّ السنين، وأهم معايير الجمال التي تميّز بها هي الحفاظ على الزخارف والتصاميم القيمة. من الممكن أن تحمينا هذه الأشكال جسدياً وروحياً، أو قد تشير إلى مكانتنا الاجتماعية، ولكن لا يغيب عن بالنا أنّ وراء تغيّر هذه المجوهرات، تتمثّل قيمة المهر في وزن ونقاء المعدن نفسه. تنتهي الأشكال الرائعة التي صنعها الصائغون والتصاميم الرائعة التي ابتكرتها يد الإنسان عند نهاية حياة حاملها، وكل ما يبقى هو وزن ونقاء المعدن. قد يتم صنع سوارٍ جديدٍ، مرصع ومزّين بأحجار مثل مجوهرات أسلافنا، أو قد يتم تقديم خاتم خطبة من الألماس للمرأة اليوم، غير أنّ الواقع لا يتغيّر على الرغم من تغيّر الأساليب والطرق، يحافظ الجواهر على مكانته في الغرض.

من المتداول أنّ الفضة المستخدمة في المجوهرات البدوية تتجذّر من تدويب عملات دولار ماريا تيريزا الفضية، التي تعود إلى الإمبراطورية النمساوية المجرية منذ القرن السادس عشر. استُخدمت الفضة للتجارة العالمية، حيث تمّ تبادلها مقابل السلع على مثال اللبان، والقهوة، والتوابل، والصفغ العربي، ونبات التبيلة، واللؤلؤ، وصدف السلاحف، والخيول والعديد غيرها في جميع أنحاء الشرق الأوسط. فأصبحت القطع النقدية بالتالي إما جزءاً من المجوهرات البدوية، أو قطعاً تَرّ تزويبها واستخدامها كمكوّن في القطع. في كلتا الحالتين، وعلى الرغم من لختلافها عن القطع النقدية في الشكل، حافظت المجوهرات على دورها في التبادل وعلى كونها أصولاً مالية.

ترمز الشجرة هنا إلى الاندولجية التي تغطي على الحياة. والظلّ الذي يلقي بظلاله ليحمينا هو تذكير غير ملموس لهذه الحقيقة. إذنا كانت القيمة جوهريّة، والمعنى منسوباً، فإن المجوهرات البدوية هي توفيق بين الوجود العابر والمستمر.

paramount to its aesthetics was a preservation of motifs and geometries from yesteryear. These forms protect us physically and spiritually, or they may indicate our social standing. But behind the transience of these jewels, the value of the dowry was in the weight and purity of the metal itself. The exquisite forms that goldsmiths toiled over, the beauty rendered it by human hands was burnt away at the end of one’s life and all that remained was the weight and purity of the metal. A new bangle may appear, studded and granulated like our ancestor’s, or perhaps a solitaire engagement ring for a modern woman, but the fact remains that although styles may change the substance of the object remains the same.

The silver (AG, argentum) used in Bedouin jewellery tended to come from melted Maria Theresa Thaler silver bullion coins, minted for the Austro-Hungarian Empire since the 16th century. Used for world trade, they were exchanged for commodities across the Middle East, including frankincense, coffee, spices, gum Arabic, indigo, pearls, mother of pearl, tortoise shell, horses and more. The coins either became part of Bedouin ornaments, or were melted down and used as an ingredient in the pieces. Either way, though different to the coins in appearance the jewels intrinsically retained their function of exchange and status of financial asset.

The tree is an allegory of the duality that presides over life. The protective shadow it casts is an intangible reminder of this. If value is intrinsic and meaning attributed, then Bedouin jewellery is a reconciliation of both transient and continuing existences.

Artist’s Statement:

“Reconciling the finite life of the individual with the continuing life of the group.” - Anonymous

A protective shadow is cast, shielding me from the sun. An ancient tree, they say, with young budding leaves not three weeks old. Soon it will fall and make way for another. Scientists call it the Meristem system. But it is not difficult to recognise in this a cycle that repeats itself throughout nature and throughout society, both past and present. The leaf falls and a new one is born, uncannily similar in appearance, but different. Depending on your perspective, the tree could be ancient or nascent. But one thing remains certain; she is in a perpetual state of being. Nothing changes. Nothing is the same.

Traditionally, a Bedouin woman’s dowry was offered in the form of silver jewellery. It is said that although a Bedouin woman traditionally inherited jewellery upon marriage, she would seldom keep the old pieces. The value would be handed down but the pieces would be melted and remade. (Often, only the successful amulets would be set aside from this negotiable asset.) It is said that some original Bedouin jewels that exist today have been through this cycle so many times they might still contain traces of silver from King Solomon’s mines. It has also been said that common motifs on Bedouin jewellery have been produced, albeit with some degree of interpretation, for 6,000 years.

Through the process of acquiring, forging into jewellery, melting, exchanging, re-forging and so on, the repetitive cycle of the tree’s existence reveals itself. For many years, Bedouin jewellery evolved slowly and

Biography:

Zuleika Penniman is a jewellery designer. In addition to jewellery, she creates interior objects (bijoux d’éspace) to activate the spaces that her jewels inhabit. Drawing on the sacred nature of adornment, Zuleika’s work explores the notions of personal presence and the power of design to stimulate awareness of the now. The pieces she makes, both small and large, reference the role of objects in creating and facilitating ceremony – whether sacred or mundane. At the centre of Zuleika’s work is a profound respect for materials and process, building on what has passed while looking forward.

Zuleika is of Lebanese-American origin. She studied design at ESMOD in Beijing and Central Saint Martins in London before setting up her studio in Dubai.

Zuleika joined Tashkeel in 2014 as Member 299. She participated in Tanween design programme (2015/16) and has exhibited with Tashkeel in ‘Made in Tashkeel’ (2015), at Design Days Dubai (2016) and Dubai Design Week (2016).



Zuleika Penniman.
AG950-2KG. 2018.
Fine silver, copper.
80 (H) x 35 (W) x 170 (L) cm

زليخة بينيمان.
AG950-2KG. 2018.
فضة عالية الجودة، نحاس.
ارتفاع ٨٠ سم × عرض ٣٥ سم × طول ١٧٠ سم

قريباً في تشكيل

السبت ١٧ مارس ٢٠١٨
أساليب تجليد الكتب (للمبتدئين)

تشكيل ند الشبا
١٠ صباحاً - ١ ظهرًا | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org
لأول مرة في الإمارات العربية المتحدة، كورينا رينولدز (Small Editions / الطبقات الصغيرة (نيويورك) سيقوم المشاركون بطي كتب الأكواديون واستكشاف الكتيبات المخيطية بأغطية ورقية. هذه الورشة هي جزء من برنامج معرض كتب الفن Fully Booked.

الأحد ١٨ مارس ٢٠١٨
سكه: كيفية استخدام الكاميرا التناظرية

بيت ١٠، حي الفهيدي
٦:٣٠ - ٩:٣٠ مساءً
يقودها مجموعه من التصوير التناظري في الإمارات، والتعرف على كاميرا SLR الخاص بك والتصوير بفلم ايض وأسود. كاميرات متاحة للمبتدئين.

الخميس ٢٢ مارس ٢٠١٨
سكه: التصوير بالهواتف الذكية

بيت ١٠، حي الفهيدي
٦:٣٠ - ٨ مساءً
ورشة العمل هذه بقيادة كيم روبرتسون، سيكتشف المشاركون الرسوم الضوئية الخاصة بهم باستخدام هواتفهم الذكي فقط وذلك من خلال اكتشاف سرعات إغلاق الضوئية البطيئة.

الجمعة ٢٣ مارس ٢٠١٨
سكه: تطوير الأفلام

بيت ١٠، حي الفهيدي
٥:٣٠ - ٨:٣٠ مساءً | مجاناً
التصوير التناظري في الإمارات يعطي دليلاً خطوة بخطوة. إحصار فيلم بالأبيض والأسود والأبيض جاهز للتطوير وتعلم عملية تطوير الأفلام الخاصة بك.

السبت ٢٤ مارس ٢٠١٨
سكه: مناقشة عامة - اكتشاف ممارسة التصوير الفوتوغرافي بالأبيض والأسود والأبيض.

بيت ١٠، حي الفهيدي
٦:٣٠ - ٨ مساءً | مجاناً
برنارد سيرلينغ من التصوير التناظري في الإمارات يتحدث عن رحلته من التناظرية إلى الرقمية والرجوع إليها.

السبت ٢٤ مارس ٢٠١٨
سكه: مراجعة محفظة

بيت ١٠، حي الفهيدي
٨ - ٩ مساءً | مجاناً
هل أنت ناشئ أو فنان هولوي التصوير؟ تريد ردود الفعل على الانتاج، والأسلوب والمحتوى؟ لديك مراجعة محفظة شخصية مع تشكيل.

الأحد ٢٥ مارس ٢٠١٨
سكه: جولة تصوير

بيت ١٠، حي الفهيدي
٦:٣٠ - ٧:٣٠ | مجاناً
إحصار الكاميرا الخاصة بك والالتزام إلى التصوير التناظري في الإمارات لاستكشاف الفهيدي واكتشاف ملامح خور دبي. القاء في بيت ١٠، حي الفهيدي.

الأحد ٢٥ مارس ٢٠١٨
الرموز اللونية: في كواليس البورتريه

تشكيل ند الشبا
١٠ صباحاً - ٥ مساءً | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org
لأول مرة في دولة الإمارات العربية المتحدة، مصور مقرها مدينة نيويورك هيلغا تراكسلر تظهر كيفية التواصل من خلال الكاميرا الخاصة بك وابتكار صورة من دون اللجوء إلى إضاءة الاستوديو المثالية.

الاثنين ٢٦ مارس ٢٠١٨
سكه: التصوير بالهواتف الذكية

بيت ١٠، حي الفهيدي
٧:٣٠ - ٩ مساءً | مجاناً
ورشة العمل هذه بقيادة كيم روبرتسون، سيكتشف المشاركون الرسوم الضوئية الخاصة بهم باستخدام هواتفهم الذكي فقط.

٢٥ - ٢٩ مارس و ١ - ٥ أبريل ٢٠١٨
مخيم الربيع في تشكيل

١٠ صباحاً - ١ ظهرًا | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org
مناسبة للأعمار ٨ - ١٦ سنة. مخيم الربيع يعود مع ورش عمل في الحفر الجرافيكوي، والنقش، وصنع الورق يدويًا، وسيانوتايبس، والمشغولات الخشبية، وأنماط هندسية، والحروف العربية وأكثر من ذلك.

السبت ٢١ مارس ٢٠١٨
بعد عشر سنوات: وقت المسابقة!

تشكيل ند الشبا
٦:٣٠ - ٨ مساءً
المضيف من قبل هند مزينة تختبر معرفتك في الثقافة مع النظر إلى الوراء على عقد من الفن والتصميم في دولة الإمارات العربية المتحدة. من سيكون منتصراً؟

الخميس ٥ إبريل ٢٠١٨
تعال ورسم معنا تشكيل ند الشبا

٦ - ٨ مساءً | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org
أحضر كراسة الرسم الخاص بك و قلم رصاص واستعداد للخربشة!

الثلاثاء ٢ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: محفظة مقابل بناء الملف الشخصي

تشكيل ند الشبا
٦ - ٩ مساءً | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org
جلسة مع الفنان أريج قلعويد المشاركة في معرض بعد عشر سنوات لاستكشاف النقد البناء حول مصطلح «الفنان» والملف الشخصي مقابل محفظة.

السبت ٧ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: جولة التصوير مع عمار العطار

القاء في بيت ١٠، حي الفهيدي
١٠ صباحاً - ١٢ ظهرًا | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org
إحصار الكاميرا الخاصة بك وانضم إلى المصور الشهير عمار العطار للحصول على صورة رائعة من خلال جولة التصوير في بر دبي.

ملامح الخور Textures of the Creek

من قلب الظلام Out of the Dark



ساعات المعرض
زورو sikka18.com

Gallery Hours
Visit sikka18.com

المكان
بيت ١٠، حي الفهيدي التاريخي

Venue
House 10, Al Fahidi Historical Neighbourhood

مراسم الافتتاح
السبت ١٧ مارس ٢٠١٨، ٥م

Opening Reception
Saturday 17 March 2018, 5pm

المعرض
١٧ - ٢٦ مارس ٢٠١٨

Exhibition
17 - 26 March 2018



السبت ٧ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: ورشة عمل القوارب الورقية

تشكيل ند الشبا

١٠ - ١١:٢٠ صباحاً | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org

انضم الى الفنانة أفضان حائشور المشاركة في معرض بعد عشر سنوات وصنع القوارب من الورق المعاد تدويره. مناسبة للأعمار ٢ - ٧ سنوات.

السبت ٧ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: في المحادثة 1

تشكيل ند الشبا

٧ - ٨:٢٠ مساء | مجاناً

عمار العطار وميثاء حميثان ومارك بيلكنجتون يتحدثون عن ممارساتهم التصويرية المتباينة وتوحيد موضوع العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة. بإشراف من كاثرين بيست، أستاذ مشارك، الجامعة الأمريكية في الشارقة.

الأحد ١0 إلى الأربعاء ١٨ أبريل ٢٠١٨

كرم بو و ريبوسير في المجوهرات

تشكيل ند الشبا

٤ - ٩ مساء | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org

تقدم ليا ستيلين تقنية كيوم-بو الكورية القديمة وريبوسير رسم الأسطح غير النظامية، وهي تقنية حيث يتم تطبيق رقائق الذهب على الفضة.

السبت ١٤ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: في المحادثة 2

تشكيل ند الشبا

٧ - ٨:٢٠ مساء | مجاناً

هند بن حميثان وحمدان بطي الشامسي سيناقشان استكشافاتهما المستمرة في الذاكرة والتذكر باستخدام الكولاج والاشياء التي تم العثور عليها.

السبت ١٧ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: ورشة عمل صب مع الحبار

تشكيل ند الشبا

٦ - ٩ مساء | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org

تيرها الفنانة الإماراتية عزة القبيسي. صنع قوالب المعدن باستخدام عظم الحبار، طويلة الثمينه لاستخدامها في المجوهرات.

الأربعاء ١٨ الى الخميس ١٩ أبريل ٢٠١٨

مقدمه في أدوب إلوستراتور

تشكيل ندالشبا

١٠ صباحاً - 0 مساء | الحجز عبر الإنترنت على

tashkeel.org

سلمان خان غوري يغطي أساسيات

أدوب إلوستراتور CC؛ رسومات فيكتور.

الطباعة، تصميم الرسومات وإعداد الملفات الرقمية للطباعة.

السبت ٢٨ أبريل ٢٠١٨

السبت ٢٨ أبريل ٢٠١٨

اللاثين ١٩ أبريل ٢٠١٨

جلسة مناقشة: ميك ووركس الامارات - أداة إبداعية

مركز الشباب، برج الامارات

٤ - 0 مساء| مجاناً

تبحث عن المصانع والمصنعين وصناع؟ لا تنظر بعيداً عن ميك ووركس الإمارات، هو دليل على الانترنت للفنانين والمصممين. تعرف على ملذا يمكن ان تفعله باستخدام هذا الموقع.

السبت ٢١ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: ورشة عمل مقدمه في الخط العربي

تشكيل ند الشبا

٢ - ٦ مساء | الحجز عبر الإنترنت على tashkeel.org

انضم الى ملجد اليوسف لاكتشاف أساسيات التكوين، وتواصل الحروف وقلم الخط العربي من خلال أنماط عربية مختلفة ونصوص.

السبت ٢١ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: في المحادثة 3

تشكيل ند الشبا

٧ - ٨:٢٠ مساء | مجاناً

الخطاطين ملجد اليوسف ووسام شوكت في جلسة محادثة عن النصوص العربية والابتكار التقليد. (بالغه العربية).

الثلاثاء ٢٤ إلى الخميس ٢٦ أبريل ٢٠١٨

أساسيات نظرية اللون

تشكيل ند الشبا

١٠ صباحاً - 0 مساء | الحجز عبر الإنترنت على

tashkeel.org

الوان الزيتيه باستخدام مجسم حي، انضم الى فاطمة

عطا الله لاستكشاف مواضيع حول سمات درجة

الحرارة والقواعد وأدوات

التلوين وتكوين.

الخميس ٢٦ والسبت ٢٨ أبريل ٢٠١٨

ريزو للمصورين

تشكيل ند الشبا

٤ - ٧ مساء ١٠ صباحاً - ١ مساء | الحجز عبر الإنترنت

على tashkeel.org

أساسيات الصور النقطية باستخدام أدوبي فوتوشوب.

تجربة مع ٤ ألوان منفصلة للطباعة على الريزوغراف.

السبت ٢٨ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: ورشة عمل مع السيد

١١ صباحا - 0 مساء | الحجز عبر الإنترنت على

tashkeel.org

انضم الى الفنان السيد المشارك في معرض بعد عشر

سنوات في ورشة عمل الذي سيكشف إمكانيات

الكتابة على الجدران وفن الشارع.

السبت ٢٨ أبريل ٢٠١٨

بعد عشر سنوات: في المحادثة 4

تشكيل ند الشبا

٧ - ٨:٢٠ مساء | مجاناً

سيحدثان السيد وماين أند يورز عن نموهما

وممارستهما وخبرتهما في ابداع اعمالهم في المجال العام هنا في دولة الإمارات العربية المتحدة.

السبت ٢٨ أبريل ٢٠١٨

ورشة عمل: صنع عالم والكائنات التي تعيش في داخله.

مركز الشباب، أبراج الامارات

١٠ صباحا - ١ ظهراً | مجاناً

انضموا الي جلال لقمان وتعلموا كيفية إنشاء الشخصيات والأماكن مع قصص واقعية. مناسبة للكتاب والرسامين والفنانين ومطوري اللعبة وصناع السينما.

7.30-9pm | Free
Led by Kim Robertson, explore light and shutter speeds and create light paintings using only your smartphone.

Saturday 31 March

10 Years Later: Quiz Time!

Tashkeel Nad Al Sheba

6.30-8pm | Free

Host Hind Mezaina tests your knowledge of cultural trivia with a look back on a decade of art and design in the UAE. Who will be victorious?

Thursday 5 April

Drop In & Draw

Tashkeel Nad Al Sheba

6-8pm| Book online at tashkeel.org

Grab your sketchbook and pencil and get ready to doodle! This session is a comic/sequential art special!

Tuesday 3 April

10 Years Later: Portfolio vs Profile Building

Tashkeel Nad Al Sheba

6-9pm | Book online at tashkeel.org

A session with ‘10 Years Later’ artist Areej Kaoud exploring constructive criticism around the term of ‘artist’ and profile versus portfolio.

Saturday 7 April

10 Years Later: Photo Walk with Ammar Al Attar

Meet at House 10, Al Fahidi

10am-12pm | Book online at tashkeel.org

Bring a camera and join photographer Ammar Al Attar for a fascinating photo walk through Bur Dubai.

Coming up at Tashkeel

Saturday 17 March

Bookbinding Techniques (Beginners)

Tashkeel Nad Al Sheba

10am-1pm | Book online at tashkeel.org

A UAE first! Corina Reynolds (Small Editions, NYC) leads an intro workshop. Fold accordion books and explore sewn pamphlets. Part of Fully Booked 2018.

Sunday 18 March

Sikka: How to Use Your Analogue Camera

House 10, Al Fahidi

6.30-9.30pm | Free

Led by Analogue Photography in UAE group, get to know your SLR camera and shoot B&W film. Cameras are available for beginners.

Thursday 22 March

Sikka: Smartphone Photography

House 10, Al Fahidi

6.30-8pm | Free

Led by Kim Robertson, explore light and shutter speeds and create light paintings using just your smartphone.

Friday 23 March

Sikka: DIY Developing

House 10, Al Fahidi

5.30-8.30pm | Free

Analogue Photography in UAE gives a step-by-step guide. Bring a B&W film ready to develop.

Saturday 24 March

Sikka: Talk – Exploring B&W

Photography Practice

House 10, Al Fahidi

6.30-8pm | Free

Bernhard Sperling (Analogue

10 Years Later: Paper Boats Workshop
Tashkeel Nad Al Sheba
10-11.30am | Book online at tashkeel.org
Join '10 Years Later' artist Afshan Daneshvar and make boats out of recycled paper. Suitable for ages 3-7.

10 Years Later: In Conversation I
Tashkeel Nad Al Sheba
7-8.30pm | Free
Ammar Al Attar, Maitha Demithan and Mark Pilkington talk about their divergent photographic practices and the unifying thread of working in the UAE. Moderated by Kathryn Best, Associate Professor, American University of Sharjah.

Saturday 14 April
10 Years Later: In Conversation II
Tashkeel Nad Al Sheba
7-8.30pm | Free
Hind Bin Demaithan and Hamdan Buti Al Shamsi discuss their ongoing explorations into memory and recollection using collage and ephemera.

Sunday 15 to Wednesday 18 April
Keum-Boo & Repoussé Jewellery
Tashkeel Nad Al Sheba
4-9pm | Book online at tashkeel.org
Lia Staehlin introduces the ancient Korean Keum-Boo technique to chased and repousse irregular surfaces, a technique where fine gold foil is applied on silver.

Tuesday 17 April
10 Years Later: Casting with Cuttlefish Workshop
Tashkeel Nad Al Sheba
6-9pm | Book online at tashkeel.org
Run by Emirati artist Azza Al Qubaisi, create moulds for metals using cuttlefish bone, prized for use in jewellery.

Wednesday 18 to Thursday 19 April
Intro to Adobe Illustrator
Tashkeel Nad Al Sheba

10am-5pm | Book online at tashkeel.org
Salman Khan Gauri covers the basics of Adobe Illustrator CC; vector graphics, typography, graphics design and preparing digital files for print.

Monday 19 April
Talk: Make Works UAE - A Creative Tool
Youth X Hub
4-5pm | Free
Looking for factories, manufacturers and makers? Look no further than Make Works UAE, the online directory for artists and designers.

Saturday 21 April
10 Years Later: Intro to Calligraphy Workshop
Tashkeel Nad Al Sheba
3-6pm | Book online at tashkeel.org
Join Majid Alyousef and Wissam Shawkat for the basics of composition, letter connections and the calligraphy pen through Arabic styles and scripts.

10 Years Later: In Conversation III
Tashkeel Nad Al Sheba
7-8.30pm | Free
Fellow calligraphers Majid Alyousef and Wissam Shawkat sit down for a conversation on Arabic scripts and innovating tradition. (In Arabic)
Tuesday 24 to Thursday 26 April
Basics of Colour Theory
Tashkeel Nad Al Sheba
10am-5pm | Book online at tashkeel.org
Oil painting
Using still-life, join Fatima Atallah to explore themes around temperature and the rules and tools for colour and composition.

Thursday 26 & Saturday 28 April
Riso for Photographers
Tashkeel Nad Al Sheba

4-7pm & 10am-1pm | Book online at tashkeel.org
The basics of bitmapping photos using Adobe Photoshop. Experiment with 4-colour separation to print on the mighty Risograph.

Saturday 28 April
10 Years Later: Workshop with eL Seed
Tashkeel Nad Al Sheba
11am-5pm | Book online at tashkeel.org
Join '10 Years Later' artist eL Seed for a practical workshop that explores the possibilities of graffiti and street art.

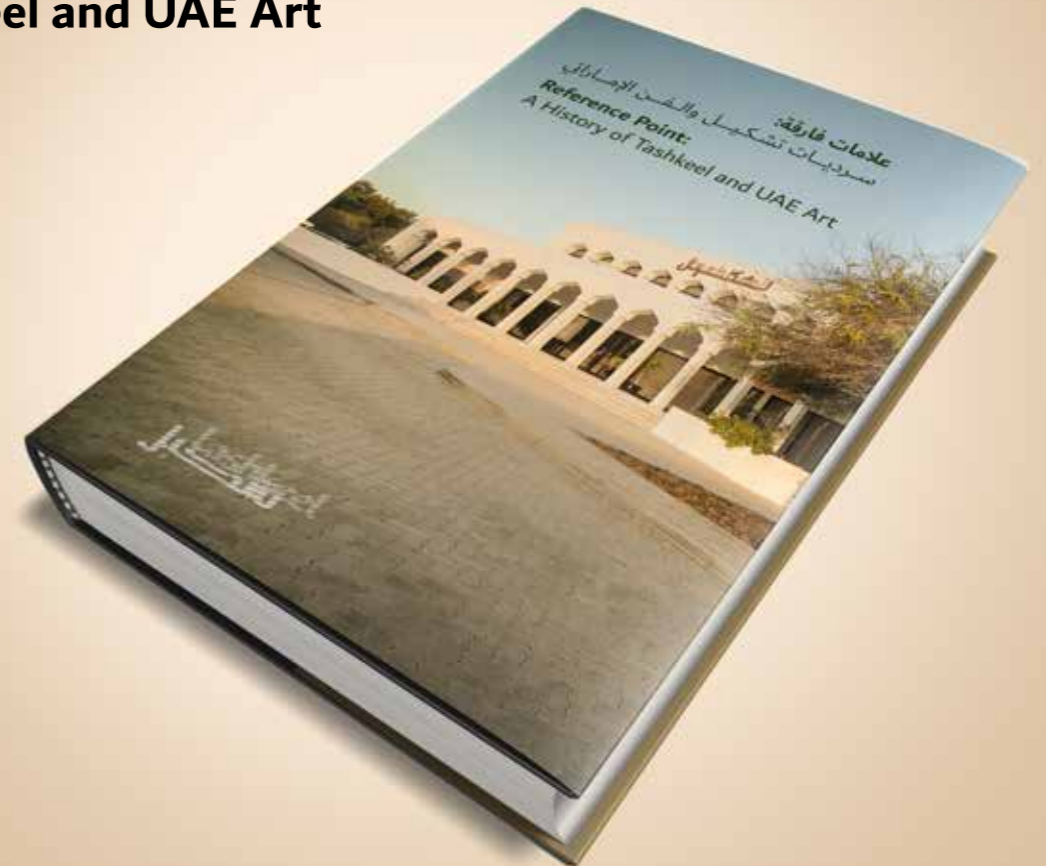
10 Years Later: In Conversation IV
Tashkeel Nad Al Sheba
7-8.30pm | Free
eL Seed and Myneandyouurs talk about their growth, practice, experiences of creating work in the public realm here in the UAE.

Saturday 28 April
Workshop: Creating Worlds & the Creatures Who Live Within
Youth X Hub
10am-1pm | Free
Join Jalal Luqman and learn to create characters and places with realistic back stories. Suitable for writers, illustrators, artists, game developers and movie makers.

Subject to change. Stay updated. Subscribe to the newsletter at tashkeel.org

علامات فارقة: سرديات تشكيل والفن الإماراتي

Reference Point: A History of Tashkeel and UAE Art



Featuring contributions by Lateefa bint Maktoum, Anabelle de Gersigny, Beth Derderian, Kevin Jones, Mark Pilkington, Melissa Gronlund, Mishaal Al Gergawi and Riem Ibrahim, this book marks the 10th anniversary of Tashkeel, the leading Dubai-based contemporary art and design organisation. It explores not only the growth of Tashkeel since 2008 (and the practitioners who have been part of its development) but also that of the UAE arts scene: From the expansion of entities such as Sharjah Art Foundation and Warehouse421, to growth of the gallery, auction house and arts publishing sectors, tertiary education provision and the establishment of areas including Al Quoz and Dubai Design District.

Available at Tashkeel and online at www.tashkeel.org

بفضل مساهمات لطيفة بنت مكتوم وأنايبيل دي جيرسيغني وبيت درديان وكيفن جونز ومارك بيلكنجتون وميليسا غرونلند ومشعل القرقاوي وريم إبراهيم، يتوج «علامات فارقة: سرديات حول تشكيل والفن الإماراتي» الذكرى السنوية العاشرة لإنطلاق مؤسسة تشكيل الرائدة في مجال الفن والتصميم المعاصر في دبي. ويسير ليس فقط مسار تطور تشكيل منذ نشأتها في عام ٢٠٠٨ (والممارسين المبدعين الذين كانوا جزءاً من نموها وتفوقها) وإنما أيضاً المشهد الإماراتي بشكل عام، بدءاً من نهوض كيانات فنية وثقافية مثل مؤسسة الشارقة للفنو، مروراً بإنشاء معرض ٤٢١، وصلات العرض، ودور المزادات، وانتعاش قطاع الطباعة والنشر الفني، وصولاً إلى تطوير التعليم العالي وإنشاء مناطق تعنى بالشأن الفنوي، بما في ذلك القوز وحي دبي للتصميم.

متوفر في تشكيل وعلى الموقع www.tashkeel.org

